



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Official Records

17-е пленарное заседание

Вторник, 30 сентября 2003 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: Г-н Джулиан Роберт Харт (Сент-Люсия)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

03-53551 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Выступление президента Республики Таджикистан Его Превосходительства г-на Эмомали Рахмонова

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Таджикистан.

Президента Республики Таджикистан г-на Эмомали Рахмонова сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Таджикистан Его Превосходительство г-на Эмомали Рахмонова и пригласить Его выступить перед Ассамблеей.

Президент Рахмонов: В этот день ровно десять лет назад глава Таджикистана впервые в истории обратился к лидерам мирового сообщества с высокой трибуны Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. В то время, после развала Советского Союза наша страна делала первые шаги в качестве равноправного члена сообщества наций.

Становление независимого Таджикистана в качестве современного демократического светского государства совпало с необходимостью поиска собственных путей эффективного взаимодействия в стремительно меняющемся мире. На фоне гражданского конфликта нам важно было в короткие сроки найти оптимальные решения огромных политических и социально-экономических проблем переходного периода.

С гордостью за мирный, трудолюбивый и талантливый народ Таджикистана я говорю сегодня вам, представителям стран всего мира, что мы с честью вышли из тяжелейших испытаний, выпавших на нашу долю. Разумеется, Таджикистан, его судьба и его государственность смогли выстоять в немалой степени благодаря помощи и поддержке со стороны мирового сообщества. Соединенные Штаты и Россия, Китай и Япония, Индия и Иран, Европейский союз и государства Центральной Азии, многие другие большие и малые страны поддержали в тот драматический период молодое таджикское государство. Особая роль в этом процессе принадлежала Организации Объединенных Наций. Таджи-

кистан высоко ценит эту поддержку и, в свою очередь, стремится быть ответственным членом мирового сообщества.

Десятилетие — это, пожалуй, еще не время для подведения итогов ни в глобальном, ни в национальном измерении. Однако осмысление и уроки многогранных и драматических событий конца прошлого века и начала нынешнего могли бы стать полезным подспорьем в нашем общем стремлении к постоянному улучшению мироустройства.

Для Таджикистана главный вывод очевиден: будущее за демократией в государственных суверенных границах и за демократизацией международных политических и экономических отношений. Урок же состоит в том, что становление демократического общества во многом имеет общие черты, но в то же время в каждом случае оно еще и индивидуально. Наш собственный опыт подтверждает, что сегодня нет таких стран и народов, которые не приемлют демократию или не готовы к ней. Ценности народов Азии — такие же, как и ценности народов Европы, Америки или Африки.

Также очевидно, что конкретные условия, обстоятельства, равно как и историческое наследие и культурные традиции, безусловно, влияют на темпы и формы демократических процессов в каждой стране. Об этом шел обстоятельный разговор на пятой Конференции стран новой или возрожденной демократии, состоявшейся недавно в Монголии. Полагаем, что ее результаты дадут новый импульс демократическим процессам и в Азии.

Демократическое созидание надо понимать не как нечто упрощенное, а как сложнейший эволюционный процесс. В этом смысле опыт развитых демократий воистину бесценен. Тем не менее и они по-прежнему пытаются определить оптимальный баланс между интересами государства и личности, найти ответ на вопрос о том, как — при примате права на частную собственность в условиях рыночной экономики — обеспечить основные потребности своих граждан.

Народ Таджикистана выстрадал свою независимость и свой демократический выбор ценой больших страданий и лишений. Мир в нашем доме наступил тогда, когда на смену политическим амбициям и вооруженному противостоянию пришло осознание национального согласия как высшей цели общества, объединенного не только стремлением

выжить, но еще и проникнутого верой в свое созидательное начало.

Гораздо более благоразумным было видение будущего Таджикистана как развитой демократии и процветающего светского государства, опирающегося на крепкий фундамент гражданского общества. Г-н Кофи Аннан в ходе своего визита в Таджикистан в прошлом году смог увидеть зрелые плоды миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций и разительные перемены в настроениях людей, уверенно смотрящих в будущее своих детей и своей страны.

Мы убеждены, что демократические процессы в Таджикистане будут развиваться по нарастающей. Для этого у нас есть все основания. С восстановлением мира в 1997 году в обществе заложены прочные основы светского демократического государства. Путем всенародного референдума принята конституция, эффективно действуют органы власти на всех уровнях, которые отражают весь спектр насыщенной политической жизни страны.

Это не означает, что нашей молодой демократии ничто не угрожает и что она неуязвима. Как президент, знающий чаяния и проблемы своего народа, оказавшего мне высокое доверие, будут открытвен и поделюсь с вами некоторыми своими размышлениями. Они касаются и наших внутренних, и международных дел, в том числе и Организации Объединенных Наций.

Прежде всего, мы не имеем права дискредитировать саму идею демократии, с которой таджикское общество по-прежнему связывает надежду на лучшую жизнь. Однако, как показала практика, простых формул перевода политического процесса в развитую экономику не существует. Более того, опыт Таджикистана убедительно подтверждает необходимость комплексного постконфликтного восстановления. Повышение практической отдачи этих усилий должно стать одним из приоритетов системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества. Зоны конфликтов должны превращаться в районы стабильности, своим примером способствовать предотвращению новых трагедий.

Обещания доноров должны быть ответственными, а не только обнадеживающими. Центральная координирующая роль в этом деле должна, безусловно, принадлежать Организации Объединенных Наций. Мы глубоко признательны многочисленным

друзьям Таджикистана, в том числе международным финансовым институтам, за их поддержку. Особое значение мы придаем сотрудничеству с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими составляющими системы Организации Объединенных Наций. Считаем полезной работу Отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Таджикистане (ЮНТОП), который позволяет международному сообществу лучше понять позитивные процессы в стране, ее интересы и потребности.

Сейчас, когда Таджикистан вышел на новый уровень развития, мы особо ценим содействие в достижении приоритетных целей. Сегодня, как никогда ранее, нам нужны содействие и практическая поддержка в том, как эффективнее реализовать богатый людской и природный потенциал Таджикистана. Мы полны решимости сделать нашу экономику современной, конкурентоспособной, в том числе и для того, чтобы в перспективе окончательно преодолеть бедность.

Приходится с сожалением констатировать, что при большом позитиве последних лет в международных делах мировое сообщество по-прежнему не может по-настоящему взяться за решение проблемы бедности. Эта тематика обсуждается на многочисленных конференциях и форумах, однако за ними не следуют конкретные действия по искоренению бедности. Растущий разрыв между богатыми и бедными странами становится вызовом глобального масштаба и грозит перерасти в основное препятствие на пути гармоничного развития не только отдельных стран, но и сообщества наций в целом.

Конечно, бремя преодоления социально-экономических проблем прежде всего лежит на нас самих. Однако вполне справедливы и ожидания развивающихся стран о снятии внешних трудностей интеграции в мировую экономику, связанных в нашем случае с доступом к инвестициям, рынкам и высоким технологиям. Актуальны для нас и многие из проблем, ставшие предметом обсуждения на международной конференции стран, не имеющих выхода к морю, таких как закрытость границ, наличие барьеров на пути свободного перемещения товаров, услуг, капитала и рабочей силы.

Обратимся к одной из них — проблеме пресной воды. Мы рады, что предложение Таджикистана объявить 2003 год Международным годом

пресной воды было с воодушевлением поддержано международным сообществом. Как потом все убедилось, это решение оказалось весьма своевременным и оправдало наши надежды.

Нехватка питьевой воды — одна из самых волнующих проблем нового тысячелетия. С каждым годом требуется все больше воды, чтобы произвести достаточно продовольствия. Чтобы не быть голословным, приведу следующие цифры: 1,2 миллиарда человек не имеют доступа к чистой воде. Ежегодно более пяти миллионов людей умирают от болезней, связанных с загрязнением воды. По расчетам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций через 30 лет для того, чтобы прокормить растущее мировое население, продовольствия потребуется на 60 процентов больше, чем сегодня. К 2030 году каждая из пяти развивающихся стран будет испытывать большие трудности от имеющейся или неминуемой нехватки воды.

Необходимы значительно большие инвестиции как в деле улучшения технологий, так и в управлении водными ресурсами, чтобы поддерживать экономический рост и облегчить бремя бедности.

Опираясь на призыв, принятый 1 сентября 2003 года участниками Международного форума по проблемам пресной воды, который состоялся у нас в Душанбе, предлагаю провозгласить 2005–2015 годы Международным десятилетием пресной воды. Принятие специальной резолюции Генеральной Ассамблеи по этому жизненно важному вопросу будет логически развивать идеи Года пресной воды и отвечать положениям Декларации тысячелетия, в которой ставится задача сократить к 2015 году вдвое количество людей, не имеющих доступа к чистой питьевой воде и санитарии.

Декада позволит по-прежнему держать в фокусе внимания международного сообщества проблему нехватки воды — этого общего достояния человечества, имеющего фундаментальное значение для сохранения жизни на Земле и обеспечения устойчивого развития.

Как известно, международный терроризм также несет угрозу демократии. Выполняя на протяжении десяти лет роль своеобразного «буфера» на пути расползания терроризма в Центральную Азию и другие страны, мы знакомы с этой проблемой не понаслышке. Именно поэтому Таджикистан активно

участвует во всех усилиях по искоренению этого зла.

Мы с одинаковой решимостью осуждаем и противостоям всем видам терроризма. В этой борьбе, которую можно выиграть только коллективными усилиями, — не должно быть места избирательности и двойным стандартам. Однако известно, что только военным путем терроризм не обуздать. Также было бы ошибочным полагать, что это явление имеет корни в какой-либо одной религии или культуре. Корни терроризма — не только в неприятии демократии. Терроризм паразитирует на несправедливости и на боли людей, на высокомерии одних и ощущении униженности других.

Терроризм появляется и там, где одной «абсолютной истине» противопоставляется другая. И хотя терроризм не имеет ничего общего с конфликтом цивилизаций, наращивание диалога между цивилизациями, начало которому положила в 1998 году Генеральная Ассамблея, способствовало бы большему взаимопониманию, дефицит которого налицо.

Диалог всегда конструктивнее войны. Диалог по всем азимутам позволит освободить от страха и недоверия международные отношения. Используя диалог, можно перевести международное сотрудничество в созидательное русло.

Благодаря совместным усилиям, по терроризму как организованному явлению, нанесен серьезнейший удар, хотя его корни еще не вырваны до конца. Один из уроков этой борьбы, в которой Таджикистан активно участвует, — состоит в том, что у международного терроризма нет идеологии, нет нации, нет родины. Но известно и другое: терроризм не может существовать без финансовой базы и материальной подпитки. Именно здесь угроза демократии со стороны терроризма тесно смыкается с другой, не менее страшной угрозой — наркотической агрессией.

Незаконная торговля наркотиками стала одним из основных источников финансирования международного терроризма. Острота и масштабность проблем, связанных с наркотиками и их незаконным оборотом, ясно свидетельствует о глобальной опасности, угрожающей международной стабильности и безопасности в целом.

Таджикистан, с его протяженной границей с Афганистаном, оказался между основным мировым производителем опия и героина и странами-потребителями, куда международная организованная преступность сбывает «белую смерть».

Как Президент страны в качестве первоочередных национальных приоритетов я поставил задачу решительного пресечения транзита наркотиков через Таджикистан. Во время своего визита в Таджикистан Генеральный секретарь г-н господин Кофи Аннан смог лично убедиться в высочайшем профессионализме и самоотверженности сотрудников Агентства по контролю за наркотиками, созданном при поддержке международного сообщества.

По данным Организации Объединенных Наций Таджикистан занимает 4-е место в мире и 1-е в Содружестве Независимых Государств по объемам изъятия наркотиков. За последние четыре года нашими усилиями перехвачено наркотиков опийной группы стоимостью более одного миллиарда американских долларов.

Но успех борьбы с наркотической агрессией, за которой стоят многомиллиардные прибыли в далеких от Таджикистана странах, возможен только при консолидации коллективных усилий.

С учетом разрастания наркоугрозы и для интенсификации многостороннего сотрудничества по борьбе с ней Таджикистан предлагает создать Глобальное партнерство по противодействию наркотической опасности. Эта своеобразная широкая антинаркотическая коалиция стала бы надежным залогом на пути распространения этого зла.

Координатором такого партнерства мог бы стать Генеральный секретарь, а центральным исполнительным органом — Управление Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности. Такое глобальное партнерство должно свести воедино усилия на всех уровнях, включая региональный.

Пользуясь возможностью, я хочу также обратить Ваше внимание еще на один вопрос, который не может не вызывать нашей озабоченности. В последнее время в мировых средствах массовой информации наблюдаются попытки некоторых кругов поставить знак равенства между такими губительными угрозами для человечества, как терроризм и экстремизм, и священной религией ислама. По-

добная интерпретация искажает миролюбивую суть ислама, и в глазах мирового сообщества эта религия предстает как источник зла и насилия, тем самым вызывая неприязнь ко всему мусульманскому миру и невольно поощряя неонацистские и шовинистические течения.

Мы еще раз хотим подчеркнуть, что террористические акты, происходящие в различных странах, — это дело рук людей жестоких и немилосердных, движимых жаждой власти или наживы и, по существу, не имеющих ничего общего с религией мусульман. Человечество должно понять, что ислам, по сути, не является религией насилия, а, как и другие мировые религии, призывает людей к милосердию и состраданию, миру и согласию.

Таджикистан последовательно выступает за наращивание регионального сотрудничества по всем направлениям. Нашей целью является создание в Центральной Азии пояса мира и стабильности, гармонии и процветания.

Таджикистан считает принципиально важным, чтобы Центральная Азия была свободной от оружия массового уничтожения, и поэтому поддержал идею создания безъядерной зоны в регионе.

Вместе с тем я хотел бы присоединиться к общей озабоченности, связанной с нарастающими трудностями по нераспространению таких видов оружия в мире, в том числе в Южной Азии. Убежден, что сейчас время не ослаблять, а наоборот, последовательно наращивать коллективные усилия и механизмы разоружения.

Еще одной проблемой XXI века становится рост числа территорий, претендующих на статус государств, но не признаваемых в этом качестве международным сообществом. Эти территории часто криминализируются внутренне, обрастают не вполне легальными внешними связями и становятся катализаторами региональных конфликтов и противоречий.

Поэтому в интересах мирового сообщества было бы в самой ближайшей перспективе приступить к выработке универсальных критериев международного признания новых государств. Тем самым можно было бы предотвратить разжигание сепаратистских настроений в некоторых регионах, чреватых тяжелыми последствиями для судеб многих народов и государств.

Таджикистан с удовлетворением отмечает значительные успехи в деле возрождения Афганистана. Нас ободряет решимость мирового сообщества поддерживать процессы национального примирения и миростроительства в соседней с нами стране. Таджикистан глубоко осознает необходимость международной поддержки Афганистана и будет умножать свою помощь усилиям правительства этой страны.

Вместе с тем мы вновь настоятельно призываем не ослаблять внимания к нуждам этой страны и с новой силой поддержать позитивные перемены, придать дополнительный импульс и обеспечить необратимый характер мирному процессу на этой земле, а также резко наращивать усилия по ликвидации производства наркотиков в Афганистане.

С учетом глобальной опасности этой проблемы я еще раз обращаюсь к мировому сообществу и соответствующим международным организациям с призывом разработать единую программу действий по искоренению возделывания, производства и распространения наркотиков.

Боль и озабоченность продолжает вызывать у нас ситуация в Ираке. Она по-прежнему далека от нормальной. Дело не только в послевоенной обстановке, гибели военнослужащих и, что очень печально, мирных жителей, но и в отсутствии минимальных условий для существования многих иракцев.

Хотя позитивные перемены налицо, главное это восстановление суверенитета Ирака. Мы разделяем мнение большинства о том, что определять свое будущее должен сам народ Ирака, а международное сообщество в лице Организации Объединенных Наций призвано оказать помощь в реализации этой задачи.

У каждого народа своя дорога к демократии. Однако вызовы и угрозы на этом пути можно преодолеть только вместе.

Венцом поистине уникального механизма для коллективных действий в решении глобальных вопросов по-прежнему остается Организация Объединенных Наций. Благородные цели развития человечества, заложенные в Декларации тысячелетия, под которой стоит и подпись Таджикистана, убедительное тому свидетельство. Организация Объединенных Наций объединяет практически все страны

мира. Все мы — и те, кто стоял у ее истоков, и те, кто вошел в Организацию совсем недавно, — обязались следовать ее Уставу. Иначе и быть не может.

Наша Организация проходит сейчас очередное испытание — испытание на поиск эффективных ответов в новых условиях и при новых потребностях мирового развития. Вопрос в том, что Организация и ее главные органы должны не отставать от процессов permanently меняющегося мира. Хотя процесс реформирования Организации Объединенных Наций продолжается, настало время сориентировать практическую работу всех ее органов на действительно приоритетные вопросы.

В области международного мира и безопасности это фокус на предотвращение вооруженных конфликтов, как межгосударственных, так и внутренних.

Перед Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и всеми остальными составляющими в системе Организации Объединенных Наций во весь рост встала необходимость найти убедительные ответы на процесс глобализации, на сокращение разрыва между развитыми и развивающимися странами.

Мы ожидаем большей профессионализации Секретариата и роста практической отдачи от него, как и от всей системы Организации Объединенных Наций, для государств ее членов.

Появившееся было ощущение кризиса Организации Объединенных Наций уже проходит. На смену приходит осознание необходимости крепить Организацию и коллективное взаимодействие в ее рамках. Беречь и развивать Организацию — наша общая задача, ибо другого подобного универсального механизма у мирового сообщества больше нет.

Организация Объединенных Наций — это достояние всего человечества. Таджикистан будет решительно делать все для успеха ее благородной миссии на благо всего мира.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Таджикистан за его выступление.

Президента Республики Таджикистан г-на Эмомали Рахмонова сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)**Общие прения****Выступление премьер-министра Республики Болгарии Его Превосходительства г-на Симеона Сакскобургготского**

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает сейчас выступление премьер-министра Республики Болгария.

Премьер-министра Республики Болгарии г-на Симеона Сакскобургготского сопровождают на трибуну.

Председатель (*говорит по-английски*): Для меня большое удовольствие приветствовать премьер-министра Республики Болгарии Его Превосходительство г-на Симеона Сакскобургготского и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Сакскобургготский (Болгария) (*говорит по-французски*): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас по случаю избрания на пост Председателя пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Нынешняя сессия будет одной из самых решающих для Организации Объединенных Наций. В этом духе я приветствую призыв Генерального секретаря к главам государств и правительств принять активное участие в работе нынешней сессии.

Я прибыл в Нью-Йорк для того, чтобы торжественно подтвердить безоговорочную поддержку Организации Объединенных Наций со стороны Болгарии. Именно ее принципы, цели и дух солидарности, ее вдохновляющий, являются основой внешней политики моей страны. Я искренне хотел бы воздать должное замечательным усилиям мужчин и женщин, которые работают на благо Организации во всех уголках мира. Террористическое нападение 19 августа в Багдаде, направленное против Организации Объединенных Наций, напомнило нам, что ничто из того, что мы хотим осуществить посредством Организации Объединенных Наций, не было бы возможным без самопожертвования этих людей. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы отдать дань памяти Сержиу Виейры ди Меллу и его коллег, и еще раз выражаю искренние соболезнования народа Болгарии их семьям.

Варварский акт 19 августа послужил предостережением: терроризм далеко не уничтожен; необ-

ходимо удвоить бдительность всех членов Организации Объединенных Наций и утроить действенность их усилий. Фактически, само функционирование Контртеррористического комитета Совета Безопасности не может быть поистине эффективным без поддержки региональных и субрегиональных организаций. Это вопрос создания подлинной глобальной сети антитеррористических действий, в которой первостепенная роль, естественно, принадлежит Европейскому союзу, Организации Североатлантического договора (НАТО) и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). По моему мнению, важно, чтобы все члены Организации Объединенных Наций скорейшим образом подписали и ратифицировали 12 конвенций, касающихся борьбы с терроризмом, как это сделала Республика Болгария, не забывая, однако, о необходимости обратиться к происхождению — фактически, к первопричинам — этих отчаянных актов.

В конце этого года Болгария завершит двухгодичный мандат непостоянного члена Совета Безопасности. Благодаря стечению обстоятельств наше членство в Совете совпало с особо активным — поистине драматичным — периодом международной жизни, во время которого подвергся испытанию авторитет Организации Объединенных Наций. Разумеется, слишком рано делать все вероятные выводы из этого опыта, но ясно одно: Организация Объединенных Наций сегодня, как никогда, необходима для мира и стабильности во всем мире. Другими словами, не существует альтернативы Организации Объединенных Наций.

Мы отмечаем, что авторитет Организации Объединенных Наций, и в особенности Совета Безопасности, ставились под сомнение всякий раз, когда государства-члены становились свидетелями подрыва их единства. Именно руководствуясь этим соображением Болгария делает все возможное, чтобы избежать угрозы разногласий.

Мы искренне надеемся на восстановление единства Совета в отношении щекотливой иракской проблемы. Стабильность и процветание Ирака, только что пережившего жестокую диктатуру, отвечают интересам всего международного сообщества. Внося конкретный вклад в стабилизацию страны, Болгария работает на дипломатическом уровне, чтобы найти формулу, которая позволит иракцам скорейшим образом восстановить свой суверенитет посредством предоставления Организации Объеди-

ненных Наций центральной и важной роли в происходящем в стране политическом процессе.

Важно, чтобы Совет мог предоставить Организации Объединенных Наций ясный и реалистичный мандат, который будет содействовать выполнению миссии Генерального секретаря и его сотрудников в Ираке — миссии, которая уже является чрезвычайно сложной и опасной. Я считаю, что временный Руководящий совет является наилучшим партнером международного сообщества в деле оказания помощи иракцам в восстановлении страны. В этой связи Болгария надеется на возобновление своих традиционных дружественных отношений с Ираком.

Мое правительство очень озабочено исходом событий на Ближнем Востоке. План «дорожная карта», разработанный «четверкой», сохраняет свою силу и должен быть выполнен заинтересованными сторонами. Правительство Болгарии вновь повторяет свой призыв к палестинской администрации полностью выполнить свои обязательства в соответствии с планом «дорожная карта», чтобы остановить нападения террористов-смертников на гражданских лиц. Мы призываем правительство Израиля прекратить внесудебные расправы и отказаться от своих планов выдворения президента Арафата.

Хотя Юго-Восточная Европа переживает период мира, ускоренного развития и лучших перспектив вступления в европейские и евроатлантические институты, все еще сохраняются очаги напряженности, которые нельзя игнорировать. Разумеется, я имею в виду ситуацию в Косово, где Организация Объединенных Наций играет незаменимую роль. Болгария надеется на многоэтническое, демократическое и процветающее Косово, что предусмотрено резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности. Недавние акты насилия наводят нас на мысль о том, что враги именно такого Косово не смирились. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы подчеркнуть то значение, которое моя страна придает проявлению уважения к религиозным памятникам в Косово и их защите. Я могу утверждать, что решение косовской проблемы может быть найдено посредством диалога — особенно диалога между Приштиной и Белградом — при уважении права всех жителей провинции жить в мире вне зависимости от их этнической принадлежности.

Два года назад, когда мне представилась возможность выступить в Генеральной Ассамблее, я имел честь поделиться с членами Организации значительными успехами Болгарии в достижении главной цели своей внешней политики: присоединения к Европейскому союзу и НАТО. В 2004 году Болгария станет членом Атлантического союза. Мы собираемся завершить переговоры с Европейским союзом с целью присоединения к нему 1 января 2007 года. Такой прогресс даст моей стране возможность еще более эффективно осуществлять принципы и идеалы Устава Организации Объединенных Наций.

Начиная с 1 января 2004 года, Болгария будет выполнять обязанности Председателя ОБСЕ в течение одного года. Будучи Председателем этого важного регионального органа, Болгария будет уделять основное внимание сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций. По нашему мнению, опыт, накопленный ОБСЕ в организации и наблюдении за проведением свободных демократических выборов, мог бы быть полезен Организации Объединенных Наций, а также другим региональным форумам. Защита и укрепление прав человека, естественно, относятся к нашим приоритетным задачам.

В заключение я не могу не упомянуть о том, что, по моему мнению, красной нитью проходит через все обсуждения в этом зале: о будущем Организации Объединенных Наций. Ясно одно: в период глобализации единственный многосторонний институт, универсальный по своей природе, является, по существу, незаменимым. Величайшие проблемы современного мира — международный мир и безопасность, борьба против нищеты и за развитие, защита и укрепление прав человека и охрана окружающей среды и здоровья человека — могут найти прочные решения только посредством усилий и в рамках Организации Объединенных Наций.

Само собой разумеется, что Организация Объединенных Наций сможет решить эти невероятно трудные задачи, если она подвергнется углубленному процессу реформы, которая не нанесет ущерба принципам и сути Устава. Реформа должна осуществляться решительно, но без спешки.

Генеральный секретарь г-н Кофи Аннан определил реальные проблемы, которые мы, государства-члены, должны решить. Как всегда, он задавал правильные вопросы. Мое правительство поддер-

живает усилия, направленные на оказание государствам-членам помощи в разработке четкого и ориентированного на перспективу видения будущего Организации Объединенных Наций, особенно решение о назначении группы выдающихся деятелей для представления идей в целях проведения такой реформы. Болгария готова участвовать в таком коллективном обсуждении, которое потребует и мужества, и мудрости.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Республики Болгарии за заявление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра Республики Болгарии г-на Симеона Сакскобургготского сопровождают с трибуны.

Выступление президента Республики Колумбии г-на Альваро Урибе Велеса

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Колумбии.

Президента Республики Колумбии г-на Альваро Урибе Велеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Колумбии Его Превосходительство г-на Альваро Урибе Велеса и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Урибе Велес (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с избранием на этот высокий пост Генеральной Ассамблеи и пожелать Вам всяческих успехов в выполнении Ваших обязанностей.

Несмотря на обеспокоенность, которую мы испытываем в связи с проблемой терроризма, затрагивающей столь многие страны, мы подтверждаем нашу приверженность борьбе с этим бедствием до полной победы. Колумбия вновь заявляет о своей вере в принцип многосторонности как наиболее эффективной системы для обеспечения мира, безопасности, а также развития человеческого потенциала и социально-экономического развития. Организация Объединенных Наций просто незаменима, несмотря на то, что в интересах человечества ее

структура и процедуры нуждаются в постоянном обновлении и усовершенствовании в целях повышения эффективности ее контртеррористической деятельности.

Организация Объединенных Наций недавно сама подверглась террористическому нападению, в результате которого погиб Сержиу Виейра ди Меллу, этот неутомимый борец за сосуществование народов. Мы глубоко сожалеем о гибели тех, кто отдал свою жизнь в борьбе с терроризмом. Наше стремление принять ответные меры возрастает благодаря солидарности Организации Объединенных Наций с Колумбией.

Год назад, выступая в Генеральной Ассамблее, я изложил принципы проводимой мною политики демократической безопасности, разработанной в целях избавления колумбийского народа от терроризма. Эта политика направлена на обеспечение защиты прав всех граждан, независимо от их социального и экономического положения, политических взглядов или религиозных убеждений. Эта политика обеспечивает равную защиту предпринимателям и лидерам профсоюзов, а также членам правительства и находящимся в оппозиции политическим деятелям. В ее основе лежит мечта о создании многонационального государства, которую разделяют участники нынешних конструктивных прений, проводимых в духе братства и отсутствия чувства ненависти.

На территории Колумбии, площадь которой составляет почти 1,2 миллиона квадратных километров, из которых 400 000 покрыты джунглями, террористы пользуются отсутствием государственного контроля во многих районах страны. Год назад из общего числа 1100 муниципалитетов в 170 из них не было обеспечено полицейское присутствие. К настоящему времени это число сократилось до 151, и мы надеемся в течение нескольких недель распространить власть полиции на территорию всей страны. Однако в сотнях малых городов отсутствуют полицейские силы. В настоящее время в 439 муниципалитетах несут службу солдаты и морские пехотинцы, которых называют солдатами народа, в рамках программы, позволяющей им нести военную службу в родных городах. Пока эта программа приносит позитивные результаты, и мы надеемся, что после окончания срока их службы мы сможем положиться на них в качестве постоянных руководителей правоохранительных органов.

Эти и другие шаги, предпринимаемые нами в аналогичных областях, необходимо продолжать, с тем чтобы правительство могло избавить страну от терроризма.

Я хотел бы поделиться с Ассамблеей некоторыми успехами, достигнутыми моей администрацией в первые девять месяцев текущего года. Число убийств сократилось на 22 процента по сравнению с тем же периодом 2002 года, а именно с 21 253 до 16 531. Общее число похищений людей снизилось на 34,7 процента по сравнению с прошлым годом; число жертв незаконного блокирования дорог уменьшилось на 49 процентов; и число операций по освобождению похищенных людей увеличилось на 22,8 процента. Но какая страна может мириться с 1485 похищениями, произошедшими за девять месяцев?

Число массовых убийств и их жертв сократилось на 35 процентов и 41 процент, соответственно. Но мы сможем объявить о победе лишь тогда, когда нам удастся полностью положить конец таким нападениям. Каждый террористический акт несет страдания всей нации. Члены Революционных вооруженных сил Колумбии (РВСК) взорвали машину около клуба «Эль Ногаль», взорвали бомбу, заложенную в лодке, в поселке Пуэрто-Рико, а также грузовик в маленьком городе Чита. В результате этих взрывов погибло в общей сложности 47 человек и 233 получили ранения. И лишь несколько часов назад во Флоренсии в результате взрыва еще одной бомбы погибли 12 и получили ранения 46 человек.

Число убитых членов профсоюзов сократилось со 120 до 36 человек. Несколько лиц, ответственных за эти нападения, находятся сейчас в тюрьме в результате нашей решимости вести борьбу с безнаказанностью. В 2002 году было убито шестьдесят учителей. В этом году зарегистрировано 24 таких случая. Число убитых журналистов снизилось с девяти до пяти человек.

Налицо значительное сокращение числа преступлений, но статистика по-прежнему вызывает беспокойство. Ни одна страна не может чувствовать себя в безопасности в подобных обстоятельствах. Я подтверждаю наше стремление к обеспечению демократии, защиты от нападений, прежде всего учителей, лидеров профсоюзов и журналистов.

Я с глубоким прискорбием вынужден признать, что число убийств представителей коренных народов увеличилось с 72 до 75 человек. Члены незаконных групп самообороны несут ответственность за 33 таких случая, а остальные преступления совершили члены различных повстанческих групп.

В течение первых шести месяцев 2003 года было зарегистрировано 73 586 случаев насильственного перемещения людей. Эта цифра свидетельствует о снижении числа этих преступлений на 66 процентов. Мы проводим успешную работу по возвращению семей в места их первоначального проживания. Я вновь подтверждаю нашу приверженность цели защиты общин коренного населения и прекращения насильственного перемещения.

В настоящее время из 246 мэров муниципалитетов, которые в августе 2002 года были вынуждены скрываться в результате угроз, 191 из них возвратился благодаря улучшению обстановки в плане безопасности. Прогресс, достигнутый в усилиях по защите наших граждан, вдохновляет нас продолжать действовать в этом направлении.

За период с 7 августа 2002 года по 7 августа 2003 года нам удалось захватить 2544 члена незаконных групп самообороны, что свидетельствует об увеличении их числа на 146 процентов. Число убитых в боях с вооруженными силами возросло на 38,7 процента, число захваченных партизан возросло на 126,3 процента, а число убитых их в бою возросло на 78 процентов.

Ввиду своих чисто демократических убеждений я вновь заявляю о нашей приверженности правам человека. Мы продлили пребывание Отделения Комиссара Организации Объединенных Наций в Боготе. Мы согласны со многими из его рекомендаций. У нас нет никаких сомнений на предмет стремления их осуществить, и мы обсудим те из них, с которыми мы не согласны.

К своим солдатам и полицейским мы предъявляем два требования: эффективность и соблюдение прав человека. Мы поощряем наши вооруженные силы и заботимся о них, что недавно было продемонстрировано усовершенствованием нашей системы социального обеспечения. Тем не менее, мы не колеблясь будем отправлять в тюрьмы тех, кто нарушает закон.

Наши солдаты и полицейские несут громадные жертвы. В текущем году только от противопехотных мин погибли 109 солдат и 334 получили ранения, причем многие из них остались калеками на всю жизнь.

Если уж мы просим о международной поддержке, значит мы открыты для международного контроля. Мы с уважением относимся к организациям в защиту прав человека и к тем их работникам, которые трудятся добросовестно, и мы правильно воспринимаем их критику и конструктивные предложения. Эти организации способствуют совершенствованию демократии. Именно поэтому мы согласны с докладом организации «Хьюман райтс уотч» относительно вербовки террористическими группами детей. Тем не менее, мы сохраняем за собой право не соглашаться с фальсифицированными сообщениями, искажающими наши усилия консолидировать демократическую концепцию безопасности.

Как признано Организацией Объединенных Наций, мы добились существенного прогресса в уничтожении незаконных наркотиков. Мы искоренили 70 процентов незаконных культур и не оставимся до тех пор, пока полностью не избавим нашу страну от этого страшного бедствия. Мы санкционировали экстрадицию 94 человек, обвиняемых в преступлениях, связанных с оборотом наркотиков.

В рамках выполнения программы найма для выполнения обязанностей егерей 50 000 семей мы уже наняли 5400 из них. Они получают экономическую компенсацию для замены запрещенных культур в целях восполнения тропических лесов и ухода за ними.

Место Председателя занимает г-н Да Фонсека (Кабо-Верде), заместитель Председателя.

Более эффективный закон, предусматривающий конфискацию богатств, нажитых на незаконных наркотиках, за один год привел к увеличению числа таких судебных постановлений с 5 до 68.

В нынешнем положении в Колумбии терроризм, незаконные наркотические средства, насилие и отсутствие безопасности — по сути, все одно. Мы просим мир о самоотверженности, чтобы помочь нам полностью справиться с проблемой наркотиков. Мы умоляем мир не укрывать террористов, помо-

гать нам в конфискации их средств и открывать двери лишь для помощи мирным процессам.

Наша страна — это государство, основанное на законе. Мы стремимся одержать над терроризмом победу и иметь возможность взирать в лицо международному сообществу с уверенностью, что мы действуем в строгом соответствии с законом. Для борьбы с безнаказанностью мы внедрили новую систему предъявления обвинений по уголовным делам и новую устную процедуру, которые начнут применяться в 2005 году.

Сейчас мы вносим в конституцию изменения, позволяющие вооруженным силам использовать в борьбе с терроризмом специальные подразделения для проведения рейдов, обыска имущества и перехватов. Эти меры будут приниматься с предоставлением демократических гарантий, позволяющих быстро вмешиваться независимому адвокату. Канцелярия такого адвоката и конгресс будут соответствующим образом извещаться. Предлагаемые меры бесконечно менее жестки, чем нынешние законы некоторых демократических стран, в которых терроризм даже и не проявляется так активно, как в Колумбии.

Нынешнее правительство выявило около 30 000 человек, принадлежащих к незаконным террористическим организациям, определяемым как таковые в силу характера их деятельности. Раздумья и размышления над этой цифрой диктуют необходимость дальнейшего проведения жесткой авторитарной политики, а по окончании боевых действий — создания возможностей для переговоров.

Я одобряю усилия, приложенные в прошлом году Генеральным секретарем к изысканию путей к миру с РВСК. Правительство поддерживает его добрые услуги, которые до сих пор остаются безуспешными ввиду отсутствия доброй воли со стороны террористов. Эта группировка похитила сотни колумбийцев и несколько иностранных граждан, большинство из которых содержатся в концентрационных лагерях, напоминающих эпоху нацизма. Я еще раз заверяю Генерального секретаря в своей приверженности изысканию решения, которого мы ждем от него, для освобождения заложников на условиях, соответствующих правовым нормам и не ужесточающих насилия.

Еще прошлое наше правительство приступило к поискам при посредстве, с одной стороны, Кубы, а

с другой — нескольких других правительств возможностей установления мира с Национальной освободительной армией (НОА). Мы прилагаем к тому все усилия, которые по сей день остаются бесплодными. С заключенными руководителями этой группировки обращаются по возможности наилучшим образом. 30 июня я предложил изучить при помощи посреднической комиссии предложение об освобождении заключенных членов НОА на условиях их отказа от вооруженной деятельности и самоотверженного содействия достижению мира. Позитивного ответа я пока не получил, но буду настаивать на нем.

НОА держит в заложниках семь иностранных граждан, которых она должна отпустить во исполнение своего обещания прекратить преступную деятельность на время текущего избирательного процесса.

Наше предыдущее правительство также начало — а мы продолжаем — при посредничестве католической церкви поиски возможностей установления мира с незаконными полувоенными группировками. Условие мы ставим то же самое — прекращение боевых действий. Отдельные группы этих организаций, представляющих около 10 000 человек или даже больше того, выразили желание и готовность демобилизоваться. Правительство добивается прогресса в этом процессе.

За время моего правления демобилизовано 2250 членов террористических группировок; 70 процентов из них состояли в РВСК, 18 — в НОА и 12 — в незаконных полувоенных группировках. Для реинтеграции членов различных группировок в гражданскую жизнь Колумбии нужна такая судебная система, которая реалистично определила бы, как добиваться справедливости, возмещать наносимый общинам ущерб и обеспечивать мир. Представленное правительством на рассмотрение конгресса альтернативное предложение о тюремных заключениях предусматривает юридическую транспарентную процедуру, которая позволит добиваться прогресса в согласовании с помощью переговоров мирных решений с незаконными полувоенными группировками, с РВСК и НОА.

Мне понятна тревога, вызванная предложением о сокращении сроков тюремных заключений за тяжкие преступления. Однако в стране, где насчитывается около 30 000 террористов, необходимо

также понимать и то, что наибольшей справедливостью для нации, на протяжении нескольких поколений не прожившей и дня, не испытав на себе тот или иной террористический акт, является прочный мир.

Это предложение вызвало споры как внутри страны, так и на международном уровне. Мы же стараемся добиться как можно более широкого согласия. Мы предлагаем всем изучить различные варианты и посредством внесения поправок составить по возможности наилучший окончательный текст.

У нас нет никаких сомнений на предмет победы над терроризмом. Однако иногда бывают времена, требующие ради достижения прочного мира внесения коррективов в уравнение между справедливостью и миром.

Мы согласны с высказываниями Генерального секретаря Кофи Аннана, предложившего отличный баланс между необходимостью добиваться справедливости и необходимостью спасать жизни ни в чем не повинных людей. Для защиты наших общин нам необходимо безжалостно преследовать террористов и не упускать никаких возможностей для достижения мирных договоренностей с ними при условии, если они своими действиями убедят колумбийский народ и весь мир в своей добросовестности и в своем стремлении к исправлению ситуации.

Нависшая над нами проблема представляет собой угрозу международного уровня. Если Колумбия не уничтожит незаконные наркотики, тогда незаконные наркотики уничтожат бассейн Амазонки. Если Колумбия не остановит терроризм, тогда терроризм создаст угрозу для всех демократических стран региона. Президент Эквадора Лусио Гутьеррес и Группа Рио это понимают. Группа Рио одобрило предложение о том, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала прилагать усилия к проведению переговоров с колумбийскими террористами или же, если это невозможно, изыскивала альтернативные способы преодоления этой проблемы.

Наш правопорядок требует общей приверженности ему. Из-за терроризма усугубились нищета и неравенство. Опираясь на ограниченные ресурсы, мы добиваемся прогресса в применении семи инструментов обеспечения равенства: в проведении коренных реформ в системе просвещения, в расшире-

нии охвата социальным обеспечением, в создании экономики, зиждущейся на принципе солидарности, в сельском общинном управлении, в управлении государственными службами, в построении страны имущих и в улучшении условий городской жизни.

Примерами тому служат расширение школьных помещений, которые в общей сложности смогут принять дополнительно 500 000 детей, однако у нас все равно останется 1,5 млн. детей, не имеющих доступа к начальному образованию. Микрокредит увеличился на 50 процентов, но мы все еще далеки от того, чтобы считаться страной собственников. Социальная задача, стоящая перед нами, является огромной, но, учитывая нашу решимость, мы преодолеем все препятствия для того, чтобы построить справедливое общество.

Безопасность является самым важным правом человека для бедных, которым нужно, чтобы наша политика была успешной, с тем чтобы был мир, уверенность в завтрашнем дне, инвестиции, работа и равноправие.

Несмотря на все трагедии, колумбийская демократия остается сильной. 25 октября наши граждане будут решать, хотят ли они принять референдум, чтобы побороть коррупцию и увеличить социальный вклад. А на следующий день народ выберет 30 губернаторов из 133 кандидатов; 914 мэров из 3441 кандидатов; 398 депутатов из 373 списков, включающих 2723 кандидатов; примерно 9000 членов муниципальных советов из 6105 списков, в которые включено 56 590 кандидатов, и местные административные советы из 3156 списков, включающих 13 387 кандидатов. Сегодня мы, несмотря на проблему терроризма, живем в плюралистической, полной энтузиазма демократии.

Было бы подлинной трагедией, если бы цивилизованный мир не объединил свои усилия, чтобы раз и навсегда победить терроризм и поддержать демократии, которые борются с терроризмом. Нам нужно единство всех демократически настроенных людей, чтобы победить терроризм.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Колумбии за его выступление.

Г-на Альваро Урибе Велеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (*продолжение*)

Общие прения

Выступление вице-президента и министра здравоохранения Республики Палау г-жи Сандры Пьерантоцци.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление вице-президента и министра здравоохранения Республики Палау.

Вице-президента и министра здравоохранения Республики Палау г-жу Сандру Пьерантоцци сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие приветствовать вице-президента и министра здравоохранения Республики Палау Ее Превосходительство г-жу Сандру Пьерантоцци и пригласить ее выступить перед Генеральной Ассамблей.

Г-жа Сандра Пьерантоцци (Палау) (*говорит по-английски*): Я передаю Ассамблее приветствия и добрые пожелания от президента Республики Палау Томаса Э. Ременгесау, а также от народа и правительства Республики Палау.

Почти 60 лет тому назад в своей последней инаугурационной речи президент Соединенных Штатов Франклин Делано Рузвельт остановился на уроках первой половины двадцатого века. Он сказал:

«Мы узнали, что мы не можем одни жить в мире, что наше собственное благополучие зависит от благополучия других народов, которые находятся далеко от нас. Мы научились быть гражданами мира, членами человеческого сообщества».

Эти слова актуальны сегодня, как никогда раньше, когда Палау и остальной мир входят в XXI век. Республика Палау быстро развивается после того, как она получила независимость 1 октября девять лет тому назад. Однако во времена быстрой глобализации, когда события, которые происходят на другой стороне земного шара, а последние из них произошли у нас на дворе, могут серьезнейшим образом повлиять на нашу безопасность и благосостояние. Палау понимает, что наша страна должна присоединиться к международному сообществу

для решения этой новой задачи — защитить наш народ в его собственных домах и наш образ жизни.

С этой целью Республика Палау вновь подтверждает свою неуклонную поддержку борьбы против терроризма, которую ведут Соединенные Штаты. Мы все выигрываем, когда народы объединяются, чтобы противостоять агрессии и терроризму, чтобы разрешать конфликты, предотвращать распространение болезней и распространение опасных видов оружия, чтобы способствовать демократии и осуществлению прав человека, чтобы открывать рынки и укреплять экономическую и финансовую стабильность, повышать жизненный уровень и защищать окружающую среду — чтобы справляться с мириадами проблем, с которыми ни одна страна не может справиться в одиночку.

Глобализация, однако, также приводит к рискам. Преступные государства и этнические конфликты угрожают региональной стабильности и прогрессу во многих важных уголках земного шара. Оружие массового уничтожения, терроризм, торговля наркотиками и другие международные преступления вызывают беспокойство всего мира, невзирая на государственные границы. Другие проблемы, которые возникли в других регионах земного шара, такие, как истощение ресурсов, быстрый рост населения, нанесение вреда окружающей среде, новые инфекционные болезни, такие, как острый тяжелый респираторный синдром, проникающая всюду коррупция и бесконтрольная миграция беженцев, оказывают все большее воздействие на безопасность каждой страны. Экономика отдельных стран пострадают, если глобальная экономика будет нестабильной или если произойдет падение рынков, и даже самые высокие стандарты окружающей среды, такие, например, как стандарты Киотского протокола, не защитят малые, борющиеся за выживание островные страны, такие как Палау, если другие страны не присоединятся к глобальным усилиям, направленным на достижение мира и стабильности.

Защита окружающей среды является важной задачей всех нас. Решения, принятые сегодня относительно окружающей среды и природных богатств, могут повлиять на безопасность каждой страны для нескольких поколений. Угрозы окружающей среде не знают государственных границ, но они могут представлять собой долгосрочную угрозу для безопасности и благополучия каждого народа. Недостаток природных богатств и истощение этих ресурсов

может спровоцировать и углубить конфликт. Проблемы окружающей среды, такие, как изменение климата, истощение озонового слоя в стратосфере, появление опасных видов растений и животных, избыточный отлов рыбы и использование других живых богатств природы, а также транснациональные перевозки опасных химических веществ и отходов непосредственным образом угрожают здоровью и экономическому благополучию каждого человека на земле. Для Палау непосредственную опасность представляет повышение уровня моря.

Другой вопрос, по поводу которого мы хотим выступить, — это клонирование человека. Мы считаем, что любой глобальный и всеобъемлющий запрет на клонирование человека должен включать запрет на клонирование человеческих эмбрионов для научных целей. Хотя цель нахождения путей лечения хронических болезней является похвальной, этот метод создания и разрушения человеческой жизни ради прогресса и экономической выгоды обходится слишком дорого. Мы считаем, что эксперименты с материнскими стволовыми клетками являются многообещающей областью исследований, которая может предоставить этический источник стволовых клеток для научных исследований. Международное сообщество не должно позволять уменьшать ценность человеческой жизни каким бы то ни было образом, и мы призываем все государства принять все необходимые меры, чтобы запретить методы генной инженерии, которые могут иметь отрицательные последствия для человеческого достоинства.

В области общественного здравоохранения мы хотим отметить, что многие народы мира страдают и умирают каждый день от таких бедствий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, рак, полиомиелит и другие подобные болезни. Необходимо оказывать и осуществлять на практике объединенную международную поддержку общественному здравоохранению за стенами клиник, если мы хотим ликвидировать некоторые из этих проблем, влияющих на качество человеческой жизни.

Такого рода международная поддержка и сотрудничество были недавно продемонстрированы в ходе борьбы с острым тяжелым респираторным синдромом (атипичной пневмонией). Я также настоятельно призываю всех членов данного органа поддержать и ратифицировать Рамочную конвенцию Всемирной организации здравоохране-

ния по борьбе против табака, принятую в этом году. Однако, что еще более важно, мы должны объединить усилия для достижения поставленной в Конвенции цели — борьбы с употреблением табака, являющегося причиной многих заболеваний и роста уровня смертности во всем мире.

Организация Объединенных Наций должна действительно представлять все народы, и в ее оперативной деятельности не должно быть места дискриминации и изоляции. Для эффективного обеспечения международного мира и безопасности все нации, большие и малые, должны быть представлены в Организации Объединенных Наций. Нельзя допускать, чтобы Китайская Республика на Тайване продолжала оставаться за рамками этой самой важной международной организации и ведущего форума для международного диалога. За последние пятьдесят лет трудолюбивый народ Тайваня превратил свою страну в крупнейшую экономическую державу, занимающую 17-е место в мире по экономическому развитию, в страну с процветающей демократией. В 1996 году Тайвань провел первые прямые президентские выборы, а в 2001 году осуществил первую мирную передачу исполнительной власти. В течение всего этого времени избранное народом Тайваня правительство, руководствуясь резолюциями Организации Объединенных Наций, продолжает предпринимать усилия по борьбе с международным терроризмом и содействовать оказанию гуманитарной помощи в различных странах мира, однако несмотря на это страна по-прежнему остается за рамками этого процесса. Наш опыт борьбы с атипичной пневмонией показал, что изоляция государств никому не идет на пользу. Двадцать три миллиона жителей Тайваня, также как и другие народы, должны иметь право выразить свое мнение в Организации Объединенных Наций, и их должны приветствовать все члены этого форума.

Главная цель Организации Объединенных Наций состоит в сохранении и укреплении мира во всем мире. Она осуществляет свои миротворческие функции и предоставляет гуманитарную помощь в рамках международного сотрудничества. Все ее 191 государство-член, большие и малые, богатые и бедные, проповедующие различные политические взгляды, стремятся на коллективной основе решать глобальные проблемы и содействовать укреплению мира во всем мире. Все вместе они обсуждают и решают наиболее насущные глобальные проблемы.

В этой связи здесь, на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, я хотела бы призвать международное сообщество к изучению и обсуждению коренных причин терроризма и возможных решений этой проблемы, включая межрелигиозное вмешательство; укреплению природоохранных стандартов в целях сохранения окружающей среды на нашей планете; укреплению здравоохранения во всем мире; обеспечению защиты человеческого достоинства посредством наложения запрета на клонирование человеческого эмбриона и продолжению поисков путей укрепления мира и безопасности для всех народов мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить вице-президента и министра здравоохранения Республики Палау за ее выступление.

Вице-президента и министра здравоохранения Республики Палау г-жу Сандру Пьерантоцци сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Лаосской Народно-Демократической Республики Его Превосходительству г-ну Самсавату Ленгсавату.

Г-н Ленгсават (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить г-на Джулиана Ханта с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Мы убеждены, что эта Ассамблея сможет извлечь огромную пользу из его дипломатического опыта и таланта. Сейчас, когда он приступает к исполнению своих обязанностей, я, как и другие, хочу заверить его в полной поддержке и сотрудничестве лаосской делегации и выразить надежду на то, что наши прения по многим из наиболее насущных глобальных проблем дадут плодотворные результаты.

За время, прошедшее после нашей предыдущей сессии, мир претерпел серьезные изменения и столкнулся с целым рядом серьезных проблем. Хотя во многих регионах сегодня по-прежнему преобладают мир, диалог и сотрудничество в интересах развития, тем не менее в мире мы по-прежнему являемся свидетелями террора, гражданской войны,

вооруженных конфликтов и насилия, актов агрессии и вмешательства во внутренние дела государств. Мы считаем, что при решении этих проблем мы все должны проявлять терпение, смелость и решимость и стремиться урегулировать их посредством диалога, дипломатии и политических средств. Для достижения этой цели мы должны продолжать поиски многосторонних путей в рамках Организации Объединенных Наций. В этой связи мы хотели бы особо упомянуть Генерального секретаря Кофи Аннана. Мы желаем ему дальнейших успехов в его деятельности по защите и утверждению принципов и идеалов нашей универсальной организации и выражаем огромную благодарность за предпринимаемые им усилия.

Проблемы, стоящие сегодня перед нашей планетой, к сожалению, не ограничиваются лишь политической и военной областями. Существует большое число проблем, затрагивающих экологическую, социальную и экономическую сферы. К числу наиболее серьезных из них относятся глобальное потепление, загрязнение окружающей среды, стихийные бедствия, ВИЧ/СПИД, неизлечимые болезни, нищета и экономическая отсталость, кризисы беженцев, задолженность и экономический застой, для которых пока еще не найдены эффективные решения. В глобализованном мире, в котором разрыв между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться, эти проблемы приобретают особенно острый характер.

Поэтому в интересах реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия и принятых три года назад нашей Ассамблеей, мы должны стремиться находить эффективные решения этих проблем. Выступая сегодня в этом зале и вновь подтверждая наше твердое намерение реализовать эти благородные цели, мы призываем к созданию мира, в котором будут искоренены нищета и голод; в котором каждый ребенок будет иметь возможность получить образование; в котором женщины будут иметь такие же возможности, как и мужчины; в котором не будет неизлечимых болезней; и в котором страны всего мира будут продолжать укреплять партнерские отношения и развивать сотрудничество в интересах обеспечения стабильного экономического роста и устойчивого развития.

В течение многих лет развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, пытаются привлечь вни-

мание к своим особым потребностям и проблемам. В качестве председателя Группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, насчитывающей в своем составе 31 государство, Лаосская Народно-Демократическая Республика делает все возможное для того, чтобы вынести особые потребности и проблемы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на мировую арену. В результате этих многолетних и согласованных усилий в прошлом месяце в Казахстане была проведена первая в истории Организации Объединенных Наций Международная конференция министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок. На совещании была принята Алматинская декларация и программа действий. Нам приятно, что в этой всемирной программе первостепенное внимание уделено особым потребностям и проблемам не имеющих выхода к морю развивающихся стран, а также учитываются проблемы, вызывающие законную озабоченность развивающихся стран транзита. В этой связи все участникам процесса необходимо в ближайшие годы в полной мере и эффективно выполнить Алматинскую программу действий.

С момента своего создания Организация Объединенных Наций осуществляет разнообразную деятельность в различных областях, в частности в области поддержания мира и безопасности, социально-экономического развития, гуманитарной помощи, развития международного права, прав человека и охраны окружающей среды. В этой деятельности Организация Объединенных Наций добилась значительных успехов, в том числе в области социально-экономического развития. Вместе с тем во многих других областях требуются дополнительные усилия для достижения более ощутимых результатов.

Как отметил в своем ежегодном докладе за этот год Генеральный секретарь Кофи Аннан, «что касается области, связанной с миром и безопасностью, то это, несомненно, был трудный год для Организации Объединенных Наций. Война в Ираке подвергла серьезному испытанию принцип коллективной безопасности и проверила Организацию на стойкость». В этой связи, учитывая сложившуюся международную обстановку, Совет Безопасности —

главный орган по поддержанию международного мира и безопасности — должен в полной мере играть свою роль в обеспечении мира и безопасности в мире, как это и предусмотрено в Уставе. Члены Совета Безопасности, особенно его постоянные члены, должны делать все от них зависящее для того, чтобы этот орган эффективно выполнял свою обязанность по поддержанию мира и безопасности. Стабильный и безопасный мир позволит всем государствам активнее содействовать своему социально-экономическому развитию. Поэтому мы призываем международное сообщество приложить серьезные усилия для достижения этой цели.

В мире, в котором сотрудничество в целях развития получило широкое распространение и в каждом регионе идет процесс экономической интеграции в интересах достижения взаимовыгодных результатов, вызывают сожаление сохраняющиеся экономические, торговые и финансовые ограничения в отношении Кубы. Мы подтверждаем поддержку Лаосской Народно-Демократической Республикой резолюции Генеральной Ассамблеи, призывающей к отказу от этой ограничительной политики, что принесет пользу всем народам региона и всему миру.

Что касается Ближнего Востока, то у нас по-прежнему вызывает серьезную озабоченность продолжающееся насилие и непропорциональное применение силы, которые принесли лишь разрушения и смерть как Палестине, так и Израилю. Мы настоятельно призываем обе стороны проявлять максимальную сдержанность и приступить к честным переговорам, с тем чтобы в регионе, наконец, установился мир и развивалось сотрудничество. Если это произойдет, то к 2005 году неотъемлемое право палестинского народа на создание независимого и жизнеспособного государства, существующего бок о бок с Израилем, может стать реальностью.

Лаосская Народно-Демократическая Республика внимательно следит за развитием событий на Корейском полуострове. Мы полностью поддерживаем шестисторонние переговоры, состоявшиеся в Пекине в августе благодаря активной поддержке правительства Китая. Мы с удовлетворением отмечаем существенный прогресс, достигнутый на этой встрече. Мы надеемся, что процесс диалога продолжится, и в ходе его будет рассмотрен ядерный вопрос одновременно с вопросом безопасности Корейской Народно-Демократической Республики.

Это, несомненно, будет способствовать созданию безъядерной зоны на Корейском полуострове, обеспечению безопасности для всех стран Северо-Восточной Азии и мирному объединению двух корейских государств.

В прошедшем году лаосский народ в составе всех своих этнических групп осуществлял процесс национального развития в духе единства и согласия. Мы рады тому, что благодаря освоению неиспользованного потенциала всех отраслей национальной экономики и развитию сотрудничества с международным сообществом неуклонно повышаются темпы роста национальной экономики; растет благосостояние населения, особенно населения сельских районов, и, что не менее важно, сохраняются и укрепляются политическая стабильность и общественный порядок.

Для того, чтобы помочь стране подняться над уровнем недостаточного развития, помимо собственных усилий, предпринимаемых в этом направлении, мы придаем важное значение успехам, достигаемым благодаря активизации усилий по укреплению региональной интеграции в рамках Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН). Мы высоко ценим продолжающееся развитие сотрудничества между АСЕАН и Китайской Народной Республикой, Японией, Республикой Корея, Индией и другими партнерами по диалогу. Кроме того, мы с удовлетворением отмечаем наступление нового этапа в укреплении сотрудничества между АСЕАН и Соединенными Штатами, что, в частности, нашло отражение в подписании двустороннего торгового соглашения между правительствами Лаосской Народно-Демократической Республики и Соединенных Штатов во Вьентьяне 19 сентября текущего года. В этой связи я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить нашу признательность дружественным странам и международным организациям за ценную помощь, оказываемую в деле достижения нашего национального развития.

Вступая в новое столетие, человечество возлагает огромные надежды на мир и сотрудничество в целях развития во всем мире. В соответствии с Уставом и нормами международного права мы должны прилагать коллективные усилия для построения лучшего мира. Исходя из этого, наша делегация вновь призывает к сотрудничеству и единству в разработке и осуществлении практических мер для преодоления вызовов и проблем, являющихся бед-

ствиями для нашей планеты. Если нам это удастся, будущие поколения будут благодарны нам за все наши усилия, направленные на создание условий для их мирной жизни и процветания.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Королевства Норвегии Его Превосходительству г-ну Яну Петерсену.

Г-н Петерсен (Норвегия) (*говорит по-английски*): Жестокие нападения на Миссию Организации Объединенных Наций в Багдаде неопостижимы. Я самым решительным образом осуждаю. Те, кто совершил эти преступления, должны предстать перед судом. Мы должны укрепить наши усилия по обеспечению соблюдения гуманитарных принципов. Недопустимо, чтобы персонал Организации Объединенных Наций был не в состоянии осуществлять гуманитарные операции, не рискуя своей жизнью. Недопустимо, чтобы персонал Организации Объединенных Наций не имел доступа к нуждающемуся населению.

От имени народа Норвегия я хочу выразить уважение и восхищение всем сотрудникам Организации Объединенных Наций, которые делают все от них зависящее, чтобы оказывать помощь в Ираке и в других конфликтных и опасных зонах.

Если не будут обеспечены условия безопасности в Ираке, будет потеряно ценное время в продвижении вперед по пути политической стабильности, демократии и социально-экономического развития. Без условий безопасности международное сообщество не может помочь Ираку идти по этому пути. Я выражаю сожаление в связи с политическими убийствами религиозных и политических лидеров в Ираке.

В настоящее время мы должны концентрировать наше внимание на потребностях в области восстановления Ирака. Норвегия участвует в международных усилиях по стабилизации и реконструкции Ирака в интересах иракского народа. Наша цель состоит в оказании помощи народу Ирака, с тем чтобы он мог восстановить контроль над своей судьбой, построить будущее свободы и справедливости и в жить в мире со своими соседями.

Организация Объединенных Наций призвана играть ключевую роль в определении задач и в направлении политического процесса к скорейшему

восстановлению суверенитета Ирака и передаче полномочий иракскому правительству. Необходимо составить тщательно согласованный график. Мы должны добиваться также того, чтобы задачи, которые мы ставим перед Организацией Объединенных Наций в Ираке, были реалистичными и достижимыми.

Терроризм — это мрачная сила, которая выбирает в качестве мишени ценности и нормы, лежащие в основе Устава Организации Объединенных Наций. Подавляющее большинство государств-членов объединили усилия по борьбе с ним, и мы приняли ряд важных совместных мер. Нам необходимо укрепить роль Организации Объединенных Наций в области многостороннего разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения. Мы должны согласовать сильный и эффективный режим, который сможет обеспечить надежную защиту от оружия массового уничтожения.

Неделю назад мировые лидеры и Генеральный секретарь собрались в Нью-Йорке по просьбе Норвегии, чтобы обсудить пути борьбы с терроризмом и источниками зла. Они заявили о своей приверженности борьбе с терроризмом и свою решимость поставить человечество в центр этой борьбы.

Мы хотим создать такую Организацию Объединенных Наций, которая будет обращена ко всем членам Организации Объединенных Наций и будет учитывать их обеспокоенности. Она должна откликаться на озабоченности всех лиц, на потребности и мужчин, и женщин. Нам нужен мир равных возможностей, в котором все человеческие ресурсы мира, а не их половина, используются в полной мере. Мы представляем мир как гуманный мир, где люди могут жить в условиях безопасности и достоинства, без нищеты и отчаяния. Для того чтобы подняться до идеалов, закрепленных в Уставе, Организация Объединенных Наций должна и впредь уделять приоритетное внимание правам человека и основополагающим аспектам управления.

Безнаказанность за массовые расправы несовместима с человеческим достоинством и подрывает долгосрочную безопасность. Создание Международного уголовного суда — это поворотный пункт исторического значения.

Борьба с терроризмом, укрепление безопасности человека, меры в области развития и предотвращения конфликтов являются тесно взаимосвя-

занными задачами. В рамках целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, нами было дано обещание в два раза сократить число людей, живущих в крайней нищете, и сократить на две третьих показатели детской смертности. Мы обещали в два раза сократить долю людей, лишенных доступа к чистой питьевой воде и средствам базовой санитарии.

В настоящее время Норвегия является Председателем Комиссии по устойчивому развитию, и мы преисполнены решимости добиться реального прогресса. Чрезвычайно важно, чтобы свой вклад в это дело внесли развивающиеся и развитые страны, а также частный сектор. Развитие должно базироваться на глобальном партнерстве и совместных обязанностях. Норвегия по-прежнему привержена Повестке дня в интересах развития, принятой в Дохе. Мы уверены, что мы должны идти по пути укрепления и всемерного использования этих многосторонних рамок. Мы будем напряженно трудиться в интересах возобновления переговоров.

Зачастую Организация Объединенных Наций начинает действительно принимать меры уже после вспышки вооруженного конфликта. Причин для этого много, но они не могут оправдать гибель людей, человеческие страдания и недостатки в развитии, которые нередко являются расплатой за коллективное бездействие. Слишком часто основным наследием гражданской войны является еще одна гражданская война. Но мы можем много сделать для того, чтобы предотвратить такое развитие событий.

Мы должны принимать меры для недопущения того, чтобы такие способствующие конфликтам факторы, как добыча алмазов и других природных ресурсов, не способствовали разжиганию и затягиванию конфликтов, и мы должны принять меры для обуздания незаконной торговли стрелковым оружием. Ведя борьбу с нищетой и содействуя миру и развитию, мы делаем в Африку самые надежные инвестиции. Мы будем помогать Африканскому союзу и Новому партнерству в интересах развития Африки (НЕПАД) в их усилиях, направленных на социально-экономическое развитие и укрепление политической стабильности в Африке.

Норвегия будет и впредь стремиться к миру и стабильности в районе Африканского Рога. Мирный процесс между Эфиопией и Эритреей вступил в решающий этап. Мы настоятельно призываем обе

стороны выполнить свои обязательства и не колебаться теперь, когда они стоят на пороге прочного мира.

В Судане также обеспечен важный прогресс. Мы призываем стороны умножить свои усилия и достичь окончательного урегулирования.

В последние несколько лет Организация Объединенных Наций добилась значительных успехов в области поддержания мира. Были заложены основы нового подхода. Достигнуты ощутимые результаты в Косово, Сьерра-Леоне и Тиморе-Лешти, а также в деле укрепления потенциала Департамента операций по поддержанию мира и совершенствовании Системы резервных договоренностей Организации Объединенных Наций.

Исключительно сложная задача стоит перед Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану. За два года удалось добиться многого, но ситуация по-прежнему неустойчива. Еще не обеспечены условия безопасности, необходимые для экономического роста и полного осуществления Боннского соглашения. Многие люди страдают от нехватки продовольствия и нуждаются в помощи. На следующий год запланированы выборы. Женщины так и не получили должных прав. До тех пор пока мы не обеспечим безопасность на всей территории страны, процесс строительства государственности в Афганистане будет в опасности. В обозримом будущем там необходимо устойчивое международное присутствие.

Поскольку Международными силами содействия безопасности для Афганистана (МССБ) командует НАТО, Норвегия как член НАТО готова внести дополнительный вклад в строительство процветающего будущего народа Афганистана. Мы приняли решение сделать Афганистан одним из своих партнеров по сотрудничеству в области развития.

В Шри-Ланке мирный процесс достиг решающего этапа. Мы надеемся, что скоро стороны смогут приступить к переговорам о временной администрации в северо-восточной провинции. Важно, чтобы стороны достигли договоренности и возобновили прямые мирные переговоры в запланированные сроки.

Развитие экономической инфраструктуры также важно для всех в Шри-Ланке. Параллельно с политическим процессом стороны должны стремиться

к осуществлению важной задачи в области реконструкции и развития.

Председатель вновь занимает свое место.

Норвегия по-прежнему твердо привержена роли посредника в мирном процессе между правительством Шри-Ланки и ТОТИ. Мы призываем международное сообщество принять участие в усилиях по реконструкции и восстановлению в Шри-Ланке.

В Мьянме правительство недавно заявило о своем намерении пригласить демократическую оппозицию и этнические меньшинства принять участие в достижении национального консенсуса. Хорошим началом было бы незамедлительное и без предварительных условий освобождение г-жи Аунг Сан Су Чжи, что продемонстрирует искренние намерения правительства. Это могло бы означать начало новой эры в Мьянме. Норвегия готова поддерживать усилия, с тем чтобы сделать демократизацию необратимым процессом. Мы твердо поддерживаем роль Организации Объединенных Наций и считаем, что активнее участие стран региона будет жизненно важным для достижения урегулирования.

2003 год был трагичным для израильтян и палестинцев. Их согласие с «дорожной картой» было хорошим предзнаменованием, но вновь насилие, а не политика, определяет развитие событий. Нужно политическое урегулирование на основе параллельного процесса, в ходе которого Израиль делает значимые шаги по прекращению оккупации, а Палестинский орган предпринимает решительные шаги по борьбе с террором. Конечная цель, в которую мы будем и дальше верить, — существование бок о бок двух государств — Израиля и Палестины, живущих рядом друг с другом в условиях мира и безопасности.

Норвегия призывает Израиль сделать все, что в его силах, для облегчения условий жизни палестинцев. В своем качестве Председателя Специального комитета по связи для помощи палестинцам Норвегия по-прежнему привержена восстановлению палестинских районов.

Норвегия также считает, что сторонам следует воспользоваться помощью международного сообщества и отдельных стран на основе соответствующих механизмов мониторинга.

Прошедший год был годом испытаний для Организации Объединенных Наций. Многосторонний подход подвергся давлению со стороны тех, кто продолжает ставить под вопрос примат Организации Объединенных Наций и поэтому ищет решения за ее стенами.

Ответ на этот вызов состоит в том, чтобы сделать Организацию Объединенных Наций более эффективной и, таким образом, более действенной в решении вопросов, занимающих приоритетное место в международной повестке дня. Усиливая актуальность Организации Объединенных Наций, мы можем повысить ее авторитет и законность. Норвегия разделяет мнение Генерального секретаря, что государства-члены должны внимательно взглянуть на сегодняшние институты Организации Объединенных Наций и спросить, адекватны ли они для решения стоящих перед нами задач.

Настало время добиться прогресса по вопросу реформы Совета Безопасности. Также пора согласовать более актуальную повестку дня для Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека. Норвегия делает упор на реформирование работы Первого комитета. Поэтому мы приветствуем решение Генерального секретаря назначить группу высокого уровня для разработки конкретных способов повышения эффективности функционирования главных органов Организации Объединенных Наций и взаимоотношений между ними. Норвегия вместе со скандинавскими странами привержена реформе на протяжении длительного времени. Мы готовы оказать помощь в обеспечении осуществления инициативы Генерального секретаря.

Цели и идеалы Организация Объединенных Наций актуальны как всегда — поддерживать мир и безопасность, утверждать веру в основополагающие права человека, создавать условия для справедливости и международного правопорядка и содействия экономическому и социальному развитию.

С 1945 года мир изменился, но Организация Объединенных Наций не изменилась вместе с ним. Я настоятельно призываю государства-члены руководствуясь чувством единства и цели, с тем чтобы мы могли изменить нашу Организацию, исходя из духа коллективизма — главного элемента Устава.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел

Восточной Республики Уругвай и бывшему Председателю Генеральной Ассамблеи Его Превосходительству г-ну Дидьеру Опертти.

Г-н Опертти (Уругвай) (*говорит по-испански*): Уругвай верит в Организацию Объединенных Наций, доверяет Организации Объединенных Наций, будет поддерживать Организацию и будет продолжать способствовать ей, как он это делает с того самого момента, как стал одним из ее основателей. В это время кризиса Организации отрадно отметить, что буквально все участники этих обсуждений выразили то же чувство.

Примерно шесть десятилетий назад была создана Организация Объединенных Наций для содействия и регулирования многостороннего сотрудничества, с помощью которой международное сообщество договорилось рассматривать и разрешать общие проблемы. Структура Организации, функционирование ее органов и права и обязательства ее членов, сформулированные в Уставе, разработанном в Сан-Франциско, отражены в международной политической реальности того времени.

Но на протяжении более половины столетия в структуре международного общества происходят серьезные изменения. Число его субъектов возросло, они стали более разнообразными, появляются и более опасные проявления насилия. С нарастающей частотой возникают новые угрозы миру, о которых не знали авторы Устава. В то же время отмечается интенсификация определенных нарастающих тенденций, которые серьезно сказываются на благополучии человечества, такие, как ухудшение состояния окружающей среды, истощение природных ресурсов, эпидемии и разрыв между обществами потребителей и обществами, которые живут в крайней нищете.

В последние годы, и в частности в ходе этих общих прений, особый акцент делается на необходимости реформы и активизации работы Организации Объединенных Наций для адаптации к нынешним реалиям. Уругвай разделяет эту позицию не только потому, что он считает, что работа Организации не полностью эффективна при рассмотрении некоторых недавних кризисов, но потому что он понимает, что масштабы перемен в мире оправдывают сегодня поиски способов адаптации института.

Хотя верно, что система коллективной безопасности, созданная в соответствии с Уставом, разработанным в Сан-Франциско, не всегда могла дать действенный ответ в кризисных ситуациях, во многих случаях многосторонние действия Организации Объединенных Наций были успешными в деле восстановления мира во многих регионах и странах, способствовали упрочению мира и демократии и ускоренному восстановлению пострадавших стран. Есть еще много случаев, в которых Организация через различные органы осуществляет позитивный и решительный контроль за кризисами и конфликтами, предотвращая тем самым ухудшение ситуации и обеспечивая мирное урегулирование.

Процесс реформ, который нельзя ничем заменить и отсрочить, должен, с нашей точки зрения, основываться на следующих положениях.

Во-первых, сохранение целей и принципов Организации, зафиксированных в Уставе, разработанном в Сан-Франциско. В конце концов, если мы все собираемся здесь каждый год как Объединенные Нации, то это потому, что наши государства объединены вокруг целей и принципов, зафиксированных в Уставе и разделяемых всем человечеством, постоянная и универсальная актуальность которых превосходит превратности и инциденты истории.

Второе положение: процесс реформ должен быть направлен главным образом на укрепление многосторонних действий, потому что никогда раньше потребность сотрудничать и действовать совместно при решении международных проблем не была столь велика. Необходимы совместные глобальные действия для распространения и диверсификации международных субъектов; дело в том, что мир становится меньше по размеру и более взаимозависимым по причине роста объема торговли и чрезвычайно быстрого развития информационно-коммуникационных технологий; угроз со стороны глобализации для мира, безопасности и благополучия наших народов. Говоря словами Генерального секретаря из выступления в Генеральной Ассамблее две недели назад, Уругвай верит в «коллективные ответы на наши общие проблемы и задачи». (A/58/PV.7)

Два года назад международное сообщество через органы Организации Объединенных Наций предложила отличный пример солидарности, пред-

приняв эффективные многосторонние действия в ответ на международный терроризм, который угрожает правительствам, народам, идеологиям, религиям и прежде всего человеческому разуму, исходящему из таких элементарных ценностей, как терпимость, сострадание, солидарность и уважение прав человека.

Нападение на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде, в связи с чем мы вновь хотели бы выразить Генеральному секретарю наши самые искренние соболезнования, является еще одним примером варварства и фанатизма, с которыми можно бороться только совместными усилиями. Этим нападением терроризм вновь наглядно подтвердил свою универсальную разрушительную силу. Гибель Специального представителя Сержиу Виейры ди Меллу и его коллег — символ этой трагедии.

Как и в случае борьбы с нищетой терроризм не может быть побежден, как был бы побежден обычный враг в борьбе. Ликвидация терроризма — это постоянная задача, решение которой требует времени, терпения и настойчивости. Только с помощью совместных усилий и многосторонних действий, направленных прежде всего на ликвидацию самих причин терроризма, а не просто его отвратительных проявлений, мы сможем, как мы надеемся, ослабить и ликвидировать этого упрямого и вездесущего врага или по крайней мере добиться его полного отторжения.

Уругвай, участвующий в работе над многими международными документами по борьбе с терроризмом, одной из своих приоритетных задач считает заключение общей конвенции о борьбе с международным терроризмом. В этой связи мы хотели бы выразить наше удовлетворение тем, что Генеральный секретарь включил вопрос о борьбе с транснациональной организованной преступностью и терроризмом в повестку дня церемонии подписания и принятия договоров по инициативе Организации по случаю начала общих прений.

Третьей предпосылкой, под которой подписывается моя страна, является то, что мы не должны забывать, что Организация Объединенных Наций уже в течение многих лет вовлечена в процесс самокритики и самореформирования, исходя из идеи о том, что укрепление института заключается в укреплении его органов. Реформы осуществлялись в

трех главных органах Организации. Направления каждого из этих процессов различны. В Совете Безопасности мы занимаемся реформой состава его членов, с тем чтобы сделать его более представительным, а также с тем, чтобы укрепить его демократический характер. В Генеральной Ассамблее мы преследуем цель активизации этого органа, с тем чтобы его решения были подкреплены авторитетом, как это было в прошлом. В Секретариате целью перемен является повышение его эффективности, ради осуществления которой напряженно работает Генеральный секретарь. Эти три процесса тесно взаимосвязаны, но, несмотря на такую тесную связь, мы полагаем, что все эти процессы должны быть продолжены, как это делается сейчас в каждом соответствующем форуме в отдельности.

Для Уругвая одним из наиболее важных аспектов этих реформ является укрепление Генеральной Ассамблеи, которой Вы, г-н Председатель, руководите с таким достоинством и решения которой являются наиболее наглядным проявлением воли международного сообщества. Недавние реформы направлены на повышение уровня эффективности этого органа, однако необходимы более глубокие перемены для восстановления авторитета, который придается Ассамблее в соответствии с Уставом и которым она пользовалась и в прошлые годы. Мы считаем, что есть еще очень много возможных путей для осуществления реформы. Ведь все еще остаются и действуют устаревшие структуры и процедуры. И нам необходимо пересмотреть и переоценить деятельность нашей Организации, проведение и подведение итогов ежегодных сессий, на которые мы ежегодно собираемся, включая идею о проведении переговоров по десяткам резолюций в период, ограниченный несколькими неделями. Уругвай поддерживает далеко идущие меры по активизации работы Ассамблеи. Другой сферой для реформ, несомненно, является улучшение отношений между различными ее органами.

Четвертая и последняя предпосылка заключается в том, что усилия по реформированию наших органов должны равным образом дополняться усилиями по изменению нашего собственного поведения в качестве членов Организации Объединенных Наций. Когда мы принимали решение о том, чтобы стать членами этой Организации, мы добровольно согласились выполнять международные обязательства, вытекающие из многочисленных договоров,

конвенций и других документов, которые стали результатом всеобъемлющей законодательной работы, осуществляемой этой Ассамблеей, учреждениями Организации Объединенных Наций и другими международными организациями и конференциями.

Однако положения многих этих документов еще не реализованы. Иногда в силу неверного понимания защиты суверенитета мы игнорируем общие ожидания с целью удовлетворения национальных интересов, которые не имеют решающего значения. Охрана окружающей среды и морское право являются хорошими, но не единственными примерами в областях, в которых можно видеть резкое различие между существующим обширным законодательством и степенью его реализации. Из года в год соответствующие международные учреждения и организации и научные круги сообщают о продолжающемся ухудшении общего экологического состояния на планете, о чрезмерной эксплуатации природных ресурсов, загрязнении морей и уменьшении или уничтожении морской фауны.

Вопрос выполнения взятых обязательств — это слабое звено в системе многостороннего подхода. Нам необходимо изыскать пути обеспечения международных обязательств. В долгосрочном плане удовлетворение общих интересов является наилучшим способом удовлетворения национальных интересов.

Не желая быть неправильно понятым и поставить под сомнение свою веру в Организацию Объединенных Наций, Уругвай как страна Латинской Америки принимает активное участие в работе Организации американских государств и межамериканской системы в целом. Уругвай также полностью привержен региональным процессам интеграции, в частности в рамках Общего рынка Юга. В этих механизмах мы видим многообещающий путь в деле преодоления трудностей, которые вытекают из нашего статуса развивающейся страны и которые возникли в результате, пожалуй, самого серьезного экономического кризиса в нашей истории, и пытаемся преодолеть препятствия, мешающие нашей интеграции в глобальную экономику, такие, например, как колоссальные субсидии, которые промышленно развитые страны выделяют на нужды своих сельскохозяйственных производителей.

И, наконец, в этой связи мы не можем не упомянуть недавнюю конференцию на уровне минист-

ров Всемирной торговой организации, проходившей в Канкуне; отсутствие прогресса там, по нашему мнению, является негативным сигналом всему миру, который требует соблюдения более справедливых и более уравновешенных правил, особенно для таких стран, как Уругвай, экономика которого основывается на производстве сельскохозяйственной продукции. Мы полны надежды, что новая динамика на переговорах позволит нам достичь положительных результатов на встречах, которые планируется провести в предстоящие недели в Женеве, в интересах наименее развитых стран, а также во имя самого будущего международной торговли.

В заключение своего выступления позвольте мне, г-н Председатель, выразить удовлетворение и гордость моей страны в связи с тем, что министр иностранных дел Сент-Люсии, дружественной страны нашего региона, занимает пост Председателя этой Ассамблеи. Я желаю Вам всяческих успехов.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю сейчас слово министру иностранных дел Брунея-Даруссалама Его Королевскому Высочеству принцу Мохамату Болкиаху.

Принц Мохамад Болкиах (Бруней-Даруссалам) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне выразить Вам и народу Сент-Люсии поздравления по случаю Вашего избрания, а также мою благодарность Вашему предшественнику г-ну Кавану за его работу в течение прошлого года. Заверяю Вас в нашей полной поддержке и передаем наилучшие пожелания в связи с Вашими усилиями по обеспечению интересов членов этой Ассамблеи.

Позвольте мне также выразить большую признательность нашему Генеральному секретарю и его сотрудникам. Мы весьма признательны за их приверженность и службу, которую они сослужили в этот один из наиболее трудных годов в истории Организации Объединенных Наций.

В частности, я вновь хотел бы передать глубочайшее сочувствие правительства и народа Брунея-Даруссалама семье Сержиу Виейры ди Мелу и семьям всех тех, кто потерял родных, коллег и друзей во время нападения на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде. И Его Превосходительство, и его сотрудники служили нам, были нашими представителями и одними из нас.

Нападение на них явилось нападением на нас. Мы осуждаем этот акт как таковой и все другие акты терроризма.

Когда Бруней-Даруссалам имел честь стать государством — членом этой Организации, мы взяли обязательство следовать двум принципам. Первый касался государственности и всего, что это подразумевает с точки зрения верховенства международного права и тех процедур, которые определяют деятельность данной Ассамблеи. Второй касался многостороннего механизма принятия решений и, в свою очередь, всего того, что это подразумевает — уважения к своим коллегам, чуткого отношения к тому, что вызывает у них серьезную озабоченность, и потребности проводить диалог и консультации в качестве равноправных партнеров в международных делах, каким бы долгим и разочаровывающим ни был связанный с этим процесс.

Мы по-прежнему верим в эти принципы, несмотря на многочисленные разочарования, которые мы испытали в прошлом году как здесь, в Организации Объединенных Наций, так и ранее в этом месяце во Всемирной торговой организации. Мы считаем, что они являются единственной основой справедливого ведения международных дел. Они применимы ко всем важным политическим и экономическим организациям, членами которых мы являемся, и мы особо надеемся на то, что Организация Объединенных Наций будет им следовать.

Кроме того, Организация Объединенных Наций такова, какой мы сами ее делаем. Мы составляем величайшую коалицию в истории, и совместно несем ответственность за ее успехи и неудачи. К последним относится наша неспособность осуществить перемены, необходимые для того, чтобы идти в ногу с тем временем, в котором мы живем.

Начиная с 1992 года эта Ассамблея обсуждает вопрос о реформе. Реформа пользуется здесь поддержкой значительного большинства, в том числе всех членов Движения неприсоединившихся стран. Теперь ясно можно видеть результаты нашей неспособности использовать эту поддержку. В Совете Безопасности налицо серьезный раскол, и прошлый год оставил чувство горечи. Последствия для обычных народов, которые мы представляем, — год за годом для народов развивающихся государств, для народа Ирака за последние десятки или более лет, и

для граждан Палестины на протяжении более половины столетия, были еще более пагубными.

В течение всего этого времени государства-члены хорошо понимали, что процесс принятия решений в Организации Объединенных Наций должен быть более всеобъемлющим и действительно многосторонним. Во многих случаях они выражали желание, что Организация Объединенных Наций должна отражать сегодняшний мир, а не тот мир, каким он был полвека назад. Они хотят действительно ощущать себя участниками принятия решений.

Однако, судя по тому, как Организация функционирует сегодня, многие наблюдатели считают, что члены этой Организации, как таковые, слишком слабы, чтобы эффективно разрешать нынешние огромные проблемы. Утверждается, что сфера международных отношений вышла из-под контроля отдельных государств. Они стали глобальными — глобальные финансы, глобальная экономика, глобальное развитие, глобальная нищета, глобальные преступления и, разумеется, глобальный терроризм. Вследствие этого некоторые утверждают, что эта Ассамблея отдельных государств, многие из которых относятся к малым или все еще развивающимся государствам, не имеет полномочий для решения таких вопросов.

Такой подход обескураживает, и, разумеется, никто из нас вовсе не хочет верить этому, но он имеет одно достоинство. Он заставляет нас проанализировать, что фактически может наиболее эффективно осуществить Организация Объединенных Наций и чего она реально может добиться. К сожалению, очень многие из нас сегодня дадут такой ответ: немногого. И это веское основание для проведения реформ.

Поэтому я считаю, что мы должны откровенно признать, что разделяем чувство беспомощности и отчаяния, которое высказывают простые люди и, по существу, многие правительства. В настоящее время самой важной неотложной задачей может стать возрождение веры в способность Организации Объединенных Наций действовать от их имени. С одной стороны, важные международные институты в техническом отношении являются многосторонними. Ими управляют правительства всего мира. Однако по сути многие из этих правительств чувствуют себя исключенными из процесса принятия большин-

ства важных решений. Многие заинтересованные стороны также считают, что они находятся в стороне.

Другими словами, по-видимому, многосторонний подход имеет свои пределы. И, по-видимому, за их рамками решение проблем берут на себя более сильные государства. Мы надеемся, что этому основополагающему разделению полномочий можно будет положить конец. Вот почему мы были так рады услышать слова нашего Генерального секретаря, который подчеркивал необходимость проведения реформы в своем выступлении на прошлой неделе. Мы признательны Генеральному секретарю за те структурные реформы, надзор за которыми он осуществляет. Мы также благодарим его за то, что он неоднократно знакомил нас со своими соображениями и соображениями своих сотрудников, а также благодарим его за те надежды на будущее нашей всемирной Организации, которые он продолжает высказывать.

Мы по-прежнему разделяем его оптимизм. Тем не менее это чувство можно сохранять только в том случае, если существует реальная возможность достичь согласия по вопросу о реформе всей системы Организации Объединенных Наций. Мы признаем, что задача осуществления подобных всеобщих изменений является чрезвычайно трудной. Доклады Вашей рабочей группы, г-н Председатель, показывают, что на протяжении последних десяти лет существует сложная модель развития событий. Все больше и больше предложений и подходов постоянно вступают в противоречие друг с другом. Хотя мы, в основном, разделяем одни и те же цели, мы расходимся во мнениях о средствах их достижения.

Однако те расхождения во мнениях, которые мы наблюдали в этом году, дают основания полагать, что мы не можем и дальше откладывать преобразование. Они служат проверкой того, действительно ли Организация Объединенных Наций способна развиваться. Необходимо выдержать это испытание, чтобы продолжать оказание поддержки проведению реформы Совета Безопасности и оказывать решительное содействие Генеральному секретарю в осуществлении тех предложений, которые он вкратце изложил на прошлой неделе.

Перед лицом сегодняшних проблем Организация Объединенных Наций должна давать нам веские основания для оптимистического взгляда на

будущее. Мы считаем, что это требует решительных совместных усилий по устранению коренных причин, вызывающих гнев всех тех, кто считает, что к нему относятся несправедливо. Для того чтобы добиться этого, Организация Объединенных Наций в целом должна быть подлинным партнерством государств. Она должна отстаивать общие идеалы и общее чувство человеческой справедливости. Это именно то, что неспособна сделать ни одна другая организация.

Именно этому делу посвятили свою жизнь Сержиу Виейра ди Меллу и его коллеги. В память о них и всех тех, кто отдал свою жизнь этой Организации, мы все должны работать сообща более эффективно чем, в прошлом году.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово генеральному прокурору и министру иностранных дел и сотрудничества Белиза Его Превосходительству достопочтенному Годфри Смиту.

Г-н Смит (Белиз) (*говорит по-английски*): Моя делегация приветствует мудрое решение Организации Объединенных Наций избрать одного из видных государственных деятелей Карибского региона г-на Джулиана Ханта Председателем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Г-н Председатель, я уверен в том, что благодаря Вашей энергии и работоспособности мы добьемся значительных результатов в нашей работе в ходе этой крайне важной сессии.

Нам вновь посчастливилось работать под руководством и при поддержке нашего Генерального секретаря, чьи навыки и сочувствие нам особенно необходимы сегодня. Его слова, которые громко прозвучали во вторник, являются очень правильными, и мы все должны к ним прислушаться.

И выступая от имени всех, мы должны соблюдать принцип универсальности нашей Организации. Настало время принять Тайвань в члены Организации Объединенных Наций, поскольку он доказал, что является образцовым членом международного сообщества, который проявляет глубокое чувство солидарности с малыми и бедными странами.

Премьер-министр Белиза заявил:

«Когда мы наблюдаем за происходящими на международной арене событиями, возникают серьезные причины для обеспокоенно-

сти. Давайте спросим себя: после всех усилий, направленных на создание международной системы и разработку норм международного права в период с 1945 года и до настоящего времени, какие из следующих основополагающих принципов соблюдаются на практике или являются неоспоримыми в теории: мирное урегулирование споров; право на самоопределение, суверенитет и территориальную целостность; невмешательство во внутренние дела государств; право народов избирать по своему усмотрению социальную и политическую систему; соблюдение социальных, экономических и политических прав человека; неприменение силы или ее угрозы для урегулирования споров; уважение норм международного права; соблюдение Устава Организации Объединенных Наций; и усилия в направлении обеспечения глобального управления на основе многосторонней дипломатии и верховенства разума, а не силы?

Какой из этих принципов является бесспорным? На самом деле, на международной арене... мы, судя по всему, находимся в свободном падении в направлении к варварству».

Варварство, возможно, не является чем-то новым, но создается впечатление, что мы все более терпимее относимся к нему и нам все труднее сдерживать его. В мире, в котором царит чувство страха и господствует терроризм, в том числе государственный терроризм, нам необходимо сосредоточить внимание на мерах, необходимых для спасения человечества.

Г-н Рахмонов (Таджикистан), заместитель Председателя, занимает его место.

Осмывая процессы, происходящие на международной арене, когда под угрозу поставлен многосторонний подход, а развитие народов тормозится в результате политики, осуществляемой богатыми и могущественными, нас может утешать лишь одна мысль, что, да, в конечном счете, идеи намного более сильны, чем оружие. А наши идеи — идеи Объединенных Наций всего мира — четко и ярко зафиксированы в Уставе. Да, Устав нуждается в реформе; нам необходимо в срочном порядке демократизировать наши процедуры. Малые государства составляют большинство членов Организации, и элементарные нормы демократии требует того, что-

бы мы имели больший вес, чем это предусматривается в настоящее время Уставом, но основные его принципы по-прежнему сохраняют свою актуальность. Основы сохраняются.

В статье 1 Устава провозглашается основная цель Организации Объединенных Наций: поддерживать международный мир и безопасность и с этой целью принимать эффективные коллективные меры для предотвращения и устранения угрозы миру и подавления актов агрессии или других нарушений мира. Статья 24 Устава возлагает на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Статья 42 гласит, что, если Совет Безопасности сочтет, что предусмотренные меры могут оказаться недостаточными или уже оказались недостаточными, он уполномочивается предпринять такие действия воздушными, морскими или сухопутными силами, какие окажутся необходимыми для поддержания или восстановления международного мира и безопасности. Разумеется, такие действия должны носить согласованный коллективный характер, а не являться односторонними мерами.

Позвольте мне спросить членов Ассамблеи: есть ли здесь какой-то момент, который нам непонятен? По-моему, все совершенно просто и ясно для нас, малых государств, которые зависят от Устава Организации Объединенных Наций и полагаются на соблюдение международных принципов и норм международного права, что необходимо для самого нашего существования. Перед нами встает следующий вопрос: может быть, наша Организация утратила свою актуальность? И я отвечаю так: она утратит ее лишь в том случае, если мы сами окажемся ненужными. А это произойдет лишь тогда, когда мы решимся на саморазрушение.

Мы можем призывать в этом форуме к достижению многих благородных целей, которые относятся к целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. Мы можем говорить о многих несправедливостях, с которыми сталкиваются столь многие народы и страны в нынешней глобальной системе, но все эти разговоры будут бесплодными, если наша Организация Объединенных Наций перестанет быть эффективной или же утратит свою актуальность. Вот почему я ограничил свое выступление лишь одним призывом к нациям — большим и малым, сильным и слабым: пусть живет Организация Объединенных Наций,

давайте уважать ее Устав и выполнять согласованные международные принципы и нормы международного права. Мы больше ни о чем не просим. Прежде всего давайте не отказываться от того, что досталось нам такими огромными усилиями и на что было потрачено столь много времени, столь много крови, чтобы сделать этот небольшой, но важный шаг — создание нашей многосторонней системы.

Все цивилизованные страны, безусловно, согласятся с этим призывом вместо того, чтобы обречь мир на варварство. Многосторонний подход или хаос. Да здравствует Организация Объединенных Наций!

Исполняющий обязанности Председателя: Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Королевства Таиланд Его Превосходительству г-ну Суракиату Сатиратаю.

Г-н Сатиратай (Таиланд) (*говорит по-английски*): Прежде всего мне хотелось бы присоединиться ко всему остальному международному сообществу в воздании чести покойному г-ну Сержиу Виейре ди Меллу и всем остальным сотрудникам Организации Объединенных Наций, погибшим или получившим ранения в результате террористического нападения на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде. Мы решительно осуждаем это подлое террористическое нападение и вновь заявляем о нашей готовности поддерживать Организацию Объединенных Наций в расчистке пути для стабильности, безопасности и суверенитета Ирака.

Мне хотелось бы от имени правительства и народа Таиланда выразить наши искренние поздравления г-ну Джулиану Ханту из Сент-Люсии по случаю его избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Убежден, что под его мудрым и примерным руководством эта сессия, проводимая в столь сложное время, приведет к плодотворным результатам. Мне также хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы воздать честь его предшественнику г-ну Яну Кавану, который в год, полный дерзких вызовов, своими неустанными усилиями вел Организацию Объединенных Наций конструктивным путем.

Нынешняя сессия проходит в один из наиболее критических периодов времени, или, как выразился в своем выступлении Генеральный секретарь: «Мы

оказались у развилки дороги» (A/58/PV.7). Эта дорога должна была бы привести нас к такой системе многосторонних отношений, которая обеспечила бы человечеству более совершенный мир. Именно на этом критическом этапе возникавшие на протяжении последних 12 месяцев угрозы и вызовы многосторонней системе межгосударственных отношений с большей, чем когда бы то ни было, наглядностью продемонстрировали, что для коллективного противостояния этим угрозам и вызовам глобальному миру, безопасности и процветанию без многосторонней системы взаимоотношений миру не обойтись. Однако, как повторяли многие с этой трибуны, главный вопрос заключается в том, как сделать это?

Организации Объединенных Наций как учреждению главным образом многостороннему нужно выполнять свою миссию в контексте именно этих реалий. Генеральный секретарь подробно разъяснил свою дальновидную инициативу относительно предлагаемого реформирования учреждений и формирования совета высокопоставленных выдающихся деятелей. Таиланд поддерживает работу Генерального секретаря и надеется, что на следующей сессии он представит такое предложение, которое выведет нас на верный путь.

В ходе нынешних прений в этом зале было высказано много различных мнений. Это говорит о том, что международное сообщество должно научиться жить с различиями и быть терпимым к ним. Наши культуры, религии и идеалы могут различаться, однако наши различия и наше разнообразие не должны вызывать враждебного отношения друг к другу. Они должны быть источником нашей общей силы и укреплять партнерство и систему многосторонних отношений. Убеждены, что поощрение истинного партнерства и безопасности человечества будет способствовать выполнению Организацией Объединенных Наций своей миссии по достижению ее благородных целей.

От Тимора-Лешти до Сьерра-Леоне и Боснии и Герцеговины международное сообщество может гордиться сплочением партнерства в миротворческих операциях под эгидой Организации Объединенных Наций. Таиланд гордится тем, что является одной из 89 стран, принимающих участие в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций, и хотел бы еще раз заявить о своей приверженности продолжению такого партнерства везде и всегда, где и когда оно необходимо, за счет своего

участия в системе резервных соглашений Организации Объединенных Наций. Таиланд, со своей стороны, сохраняет твердую решимость и готовность поддерживать восстановительные и миротворческие усилия Организации Объединенных Наций подобно тому, как мы это делали в Тиморе-Лешти и в Афганистане. Таиланд уже выделил через посредство Международного комитета Красного Креста 250 000 долл. США на помощь Ираку и обещает предоставить еще 500 000 долл. США на сушеные продовольственные товары. Для оказания иной гуманитарной помощи в Ирак также направляются военные строительные инженеры и медицинский персонал. Надеемся, что в регионе в конечном итоге сможет воцариться мир.

Никто не заслуживает мира, стабильности и процветающего будущего больше, чем народы Ближнего Востока. Слишком уж долго народы этого региона страдают от насилия, террористических акций и отчаяния. Мы призываем международное сообщество объединить усилия в решении этой проблемы. Всем сторонам надлежит воспользоваться возможностью, чтобы встать на путь, ведущий к справедливому и всеобъемлющему миру, чтобы израильский и палестинский народы смогли наконец жить в мире, безопасности и гармонии друг с другом.

Терроризм не щадит никого — ни сильных, ни слабых, ни богатых, ни бедных. Для успеха в борьбе с терроризмом нет иного пути, кроме как к единению. Правительство Таиланда тесно сотрудничает с международным сообществом ради избавления планеты от этого бедствия. Для того, чтобы наделить Таиланд способностью более эффективно справляться с террористической деятельностью и пресекать финансирование терроризма, в его внутреннее законодательство были внесены поправки. В борьбе с международным терроризмом мы не упускаем никаких возможностей.

Поскольку двумя основными компонентами безопасности человеческой личности являются свобода от страха и свобода от нужды, совершенно очевидно, что такой безопасности для человека достичь невозможно одним лишь желанием той или иной страны добиваться ее в полном одиночестве. Скорее, безопасность для человека достигается решением всех стран добиваться ее совместно. Она достигается благодаря тому, что страны преисполнены воли перековывать их разногласия на партнер-

ство, чтобы набираться сил для обеспечения безопасности человека.

Именно поэтому Таиланд считает свое членство в Сети безопасности человека важным преимуществом в плане партнерства, дополняющим основные идеалы Организации Объединенных Наций в поощрении мира и безопасности, экономического и социального развития, прав человека, гуманитарной деятельности и международного права. Всего две недели назад Таиланд с гордостью и честью принимал на своей территории Пятое Совещание государств — участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Такое Совещание впервые проводилось в Азии, где наземные мины угрожают жизням сотен миллионов людей. На протяжении всего своего председательства в среде государств — членов Конвенции до первой ее обзорной конференции в ноябре 2004 года Таиланд будет делать все, что в его силах, ради обеспечения дальнейших намного более существенных достижений и значительного прогресса в выполнении основных задач Конвенции — в разминировании, в оказании помощи пострадавшим, в уничтожении запасов мин и в обеспечении всеобщего признания Конвенции.

Являясь одним из всего трех азиатских партнеров по сотрудничеству с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, Таиланд пытается навести на всем континенте мосты между Азией, особенно Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии, и Европой. Мы убеждены, что Азия и Европа, вовсе не вопреки нашим различиям в культурных и социальных ценностях, а благодаря таким различиям, будут учиться искусству совместного сосуществования, созданию безопасной для человека планеты.

Никакие границы не являются преградами для наркотических средств и эпидемий, которые становятся такой же угрозой безопасности человека, что и терроризм. Как и в борьбе с терроризмом, в решении этих глобальных проблем и достижении устойчивого развития требуются решительные меры в духе партнерства на всех уровнях.

Тайское правительство с момента своего вступления в должность в феврале 2001 года объявило наркотикам войну. Нынешний год мы превратили в кульминационный в этой нашей кампании. Наша

борьба с чумой производства и оборота наркотиков, особенно метамфетаминами, должна быть только всеобъемлющей. В допустимых законом рамках мы нагнетаем комплексную стратегическую кампанию, объединяющую в себе предупреждение, лечение и реабилитацию, а также пресечение. Мы надеемся, что сможем возвестить о полной нашей победе к концу текущего года.

Для преодоления этого глобального бедствия раз и навсегда мы налаживаем более эффективное партнерство с нашими соседями и другими странами. В июне текущего года Таиланд принимал на своей территории совещание пяти государств — Таиланда, Китая, Индии, Лаосской Народно-Демократической Республики и Мьянмы, — на котором обсуждались задачи борьбы с трансграничной преступностью, в том числе проблема оборота наркотиков. Кроме того, Таиланд также налаживает партнерство и на глобальном уровне, рука об руку работая с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в качестве партнера с равной ответственностью в борьбе с наркотиками и преступностью в глобальном контексте.

Точно так же, как наркотики разъедают социальную структуру обществ, такие заболевания, как ВИЧ/СПИД, калечат на всей планете людские ресурсы. Таиланд с положительной стороны отмечает созыв 22 сентября пленарных заседаний высокого уровня по ВИЧ/СПИДу. Мы поддерживаем нынешние усилия, прилагаемые в рамках Глобального фонда борьбы с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией. Мы также по-прежнему непоколебимы в наших партнерских отношениях с соседними странами, особенно в субрегионе Большого Меконга, а также с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций в содействии борьбе с той глобальной проблемой, которую представляет собой ВИЧ/СПИД. Являясь организатором на своей территории Пятнадцатой Международной конференции по ВИЧ/СПИДу, мы рассчитываем, что международное сообщество будет представлено на достаточно высоком уровне для обмена опытом, а также сплочения прочных партнерских отношений и сотрудничества для формирования единого глобального фронта в борьбе с этой пандемией.

Что касается острого тяжелого респираторного синдрома — болезни, которая поразила многие страны и оказала столь отрицательное влияние на

туристическую индустрию по всему миру, то мы поняли, что только быстрый отклик и действенная помощь АСЕАН и партнерства Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества позволило нам держать пандемию под контролем и ликвидировать панику и страх, которые были хуже, чем сама болезнь.

Нетрадиционные угрозы безопасности, такие, как ВИЧ/СПИД, острый тяжелый респираторный синдром и наркотики — «мягкие угрозы», по словам Генерального секретаря — продемонстрировали еще раз, что как бы ни отличались друг от друга страны и регионы, международное сотрудничество и партнерство являются ключевым фактором в борьбе с как традиционными, так и нетрадиционными угрозами безопасности человека.

Руководствуясь принципом использования силы партнерства, заключающейся в многообразии партнеров, Таиланд предпринял ряд инициатив с целью ликвидации социально-экономического неравенства на региональном и субрегиональном уровнях, чтобы укрепить мир и повысить благосостояние. Азиатский диалог в сфере сотрудничества, который ведется только второй год, но уже включает 22 азиатских страны, представляющих Восточную, Западную, Южную, Северную и Среднюю Азию, является главным примером этого. Через один год после своего учреждения Азиатский диалог по сотрудничеству достиг значительного прогресса в отношении различных программ сотрудничества, включая даже сферу финансового сотрудничества. Второе совещание на уровне министров Азиатского диалога по сотрудничеству, которое прошло в июне этого года, приняло в Чиангмае декларацию по развитию рынка облигаций в Азии. Этот рынок стал новой финансовой основой «мира разнообразия».

Таиланд продолжает свои усилия по налаживанию партнерства, которое основано на разнообразии и разнице, чтобы способствовать социально-экономическому развитию народов. Учитывая экономический разрыв между странами, которые являются нашими непосредственными соседями, стратегия экономического сотрудничества, предложенная премьер-министром д-ром Таксином Шинаватрой, является самым последним примером партнерства, цель которого — уменьшить экономический разрыв между Таиландом, Камбоджей, Лаосской Народно-Демократической Республикой и

Мьянмой путем увеличения уровня занятости и дохода на основании сравнительных преимуществ и взаимных выгод. Это будет добавлением к другим двусторонним и региональным рамкам сотрудничества, и при этом послужит еще одним камнем в здании экономической интеграции АСЕАН.

Таиланд выбрал тему «Мир разнообразия: партнерство для будущего» для совещания 2003 года экономических лидеров Азиатско-Тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС), которое должно пройти в Таиланде в октябре. Созыв этой встречи руководителей стран — членов АТЭС отражает веру в то, что несмотря на многообразие и различия между странами региона имеется неограниченный потенциал и выгоды, которые могут быть достигнуты благодаря эффективному партнерству. На совещании будут обсуждаться пять подтем: экономика, основанная на знаниях; как способствовать человеческой безопасности; финансовая архитектура для многообразного мира; малые и средние предприятия, и действия по объявленным взносам на цели развития. Кроме того, мы обсудим вопрос контртерроризма с точки зрения способствования экономической стабильности в Азиатско-Тихоокеанском регионе и за его пределами. Выбор этих подтем показывает, что, несмотря на разницу между экономикой стран, входящих в АТЭС, по этим вопросам может быть создано партнерство, от которого выиграет регион и весь мир.

В прошлом году, на пятьдесят седьмой сессии, я сделал доклад со всесторонним рассмотрением стратегии двойного пути Таиланда, цель которой — добиться экономического роста при социальном равноправии. Сегодня утром, перед тем как закончить мое выступление, я хочу сообщить Генеральной Ассамблее об успехе наших усилий по созданию экономического и социального партнерства. Этот успех является результатом комбинирования различных сильных сторон как и экономики широких масс, так секторов, работающих на экспорт, для создания двигателя роста. Мы уверены, что наша экономика зиждется на надежной и прочной основе, которая поведет нас по пути экономического роста и устойчивого развития. В прошлом году экономика Таиланда показала рост ВВП на 5,3 процента, а затем рост в первом квартале этого года составил 6,7 процента. Это самые лучшие экономические показатели со времен кризиса 1997 года. В день 31 июля Таиланд полностью погасил свой долг

МВФ — на два года раньше запланированного срока. Наше правительство твердо намерено искоренить нищету, определяемую по критериям Организации Объединенных Наций, к 2009 году. Поставив заботу о человеческой безопасности во главу угла действий правительства, Таиланд подчеркивает свою решимость обеспечить для тайского народа общество, свободное от нужды и свободное от страха.

Жизнь в мире, где все живут по-разному, могла бы вызвать несчастье, если бы мы создавали проблему из нашего многообразия. Если бы мы продолжали обострять разногласия, это вызвало бы невзгоды. Если бы мы не находили места для компромиссов, наступил бы застой. Если правительства поворачиваются спиной к возможности партнерства, страдать приходится народу. И если бы мы использовали разницу между нами для того, чтобы всегда придерживаться разного мнения, наступило бы разорение.

Но мы, члены Организации Объединенных Наций, живем в мире разнообразия. Возложенная на нас обязанность — это гарантировать, что наш мир разнообразия имеет будущее, причем будущее, в котором не будет бедствий, невзгод и человеческих страданий вследствие нашего разнообразия. Возложенная на каждого из нас обязанность — это работать с институтами Организации Объединенных Наций, с тем, чтобы наше разнообразие обратилось в источник силы на благо нашего будущего. Таиланд выполняет свою долю, и будет продолжать делать это и в дальнейшем, и делать даже больше этого, для такого будущего.

Исполняющий обязанности Председателя: Теперь я предоставляю слово заместителю министра иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики Его Превосходительству г-ну Чу Су Хону.

Г-н Чу Су Хон (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-корейски; текст речи на английском языке предоставлен делегацией*): Я хотел бы сначала от имени делегации Корейской Народно-Демократической Республики (КНДР) поздравить министра иностранных дел Сент-Люсии г-на Джулиана Ханта с его избранием председателем Генеральной Ассамблеи на пятьдесят восьмой сессии.

Я также хотел бы выразить нашу благодарность за усилия, проделанные Генеральным секретарем г-ном Кофи Аннано по усилению функций и роли Организации Объединенных Наций, как это и нужно при сегодняшних обстоятельствах.

Политическая ситуация сегодня является более неустойчивой, чем когда-либо ранее, мы столкнулись с новыми трудностями, когда мы стремимся сделать этот век эрой мира и благополучия человечества. Страны были названы частями осей зла и целями для превентивных ядерных ударов в результате крайнего национального шовинизма и враждебности. Односторонние военные атаки были открыто произведены против суверенных государств под предлогом борьбы с терроризмом и на основании подозрений, что в этих странах имеется оружие массового уничтожения.

Принципы уважения к суверенитету и суверенному равенству были попорчены, и международные отношения соскользнули во все усиливающуюся резкую конфронтацию и антагонизм благодаря неоимпериалистическим поползновениям, основанным на верховенстве силы.

Как мы хорошо знаем, эта ситуация является продуктом односторонности, которая вынуждает страны отступать перед произволом и необоснованными требованиями сверхдержавы. Моя делегация считает, что неотложная общая задача всех государств — членов Организации Объединенных Наций — это отказаться от односторонности и построить новый мир, в котором все страны — большие и малые — мирно сосуществуют.

Я бы хотел привлечь внимание Ассамблеи к принципиальной позиции и искренним усилиям правительства Корейской Народно-Демократической Республики найти справедливое решение разногласиям по поводу ядерного вопроса между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами Америки, которое сейчас находится в фокусе внимания международного сообщества. Я думаю, что это будет конструктивным вкладом в работу текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Ядерный вопрос по существу является следствием враждебной политики Соединенных Штатов, проводимой ими в целях изоляции и подавления Корейской Народно-Демократической Республики в политическом, экономическом и военном отноше-

нии. Этот вопрос является следствием имеющего глубокие корни антагонизма, отрицающего нашу систему и возможность сосуществования с нашей страной.

Наша страна последовательно выступает за достижение урегулирования ядерного вопроса посредством диалога и переговоров. Превращение Корейского полуострова в безъядерную зону является главной целью и начинанием Корейской Народно-Демократической Республики, согласующимся с горячим стремлением всего корейского народа.

Поэтому и на трехсторонних и на шестисторонних переговорах по ядерному вопросу моя страна выступила с предложениями, направленными на превращение Корейского полуострова в безъядерную зону. Опубликование 11 июня 1993 года совместного заявления Корейской Народно-Демократической Республики и Соединенных Штатов Америки, принятие Корейской Народно-Демократической Республики и Соединенными Штатами согласованных рамок 21 октября 1994 года и последующий процесс их осуществления — все это является наглядным свидетельством нашей миролюбивой позиции и ее справедливого характера.

Корейский народ вместе со всеми странами мира приветствовал историческую Межкорейскую встречу на высшем уровне, состоявшуюся в июне 2000 года, и принятую на ней 15 июня Совместную декларацию Севера и Юга. Они искренне надеются, что эти события приведут к достижению мира и стабильности в регионе.

Однако благоприятная атмосфера и надежды на обеспечение мира и стабильности, существовавшие в течение какого-то времени, были внезапным образом разрушены, и одна из сторон возобновила свою политику острой конфронтации. Наша страна была названа в числе стран, принадлежащих к так называемой «оси зла», и избрана в качестве мишени для упреждающего ядерного удара. Затем эти заявления были возведены в рамки политики и начали осуществляться на практике. В частности, после визита посланника президента Соединенных Штатов в Корейскую Народно-Демократическую Республику в октябре 2002 года Соединенные Штаты, перевернув все с ног на голову, заявили, что наша страна призналась в осуществлении секретной ядерной программы. Кроме того в ноябре 2002 года в нарушение рамочного соглашения они в односто-

роннем порядке прекратили поставки тяжелого мазута и в конечном итоге аннулировали все двусторонние соглашения.

Соединенные Штаты даже начали оказывать давление на нашу страну в целях заставить нас отказаться от осуществления ядерной программы и дать согласие на инспекции ядерных объектов с целью разоружения нашей страны, открыто предпринимая попытки силой свергнуть правительство. Мир на Корейском полуострове был установлен лишь благодаря проведению политики мощного сдерживания военных действий, подкрепляемой нашей политикой обеспечения независимости — политикой «сонгун». Политика сдерживания осуществляется нашей страной отнюдь не в целях нападения на другие страны, она служит средством обеспечения самообороны и защиты нашего суверенитета во всех отношениях.

Для мирного решения ядерного вопроса посредством диалога необходимо коренным образом изменить враждебную политику в отношении нашей страны. Именно это является ключом к разрешению этой ядерной проблемы. Во время шестисторонних переговоров, состоявшихся в Пекине в конце августа этого года, наша страна заявила, что главная цель должна состоять в обеспечении того, чтобы Соединенные Штаты отказались от своей враждебной политики в отношении нашей страны в обмен на наш отказ от осуществления ядерной программы. В интересах достижения этой цели мы предложили предпринять все необходимые меры в рамках комплексного подхода и содействовать осуществлению этих мер на поэтапной основе согласно принципу одновременных действий.

В нашем предложении содержится подробное описание этого комплексного подхода и порядок принятия одновременных действий в целях обеспечения всеобъемлющего и справедливого решения ядерного вопроса, включая отказ от враждебной политики в отношении Корейской Народно-Демократической Республики, заключение договора о ненападении между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами, отказ от осуществления ядерной программы и нормализацию двусторонних отношений.

Принятие односторонних действий — это реальный путь к превращению Корейского полуострова в безъядерную зону, и любое несогласие с та-

ким подходом равнозначно отказу от идеи создания зоны, свободной от ядерного оружия. Другие государства, участвовавшие в пекиньских переговорах, также потребовали достижения комплексного решения и принятия одновременных действий, настоятельно призвав к мирному урегулированию ядерного вопроса. Однако Соединенные Штаты вновь в одностороннем порядке призывали нашу страну первой отказаться от программы по разработке ядерного оружия, при этом не ничего не сказав о своем намерении изменить свою враждебную политику, которая является главным препятствием для решения ядерного вопроса. Соединенные Штаты вопреки всякой логике заявили, что договор о ненападении является ни уместным, ни необходимым, и что они не заинтересованы в заключении такого договора.

Соединенные Штаты дошли до того, что заявили, что и после того, как наша страна отменит свою ядерную программу, в целях нормализации отношений необходимо будет решить целый ряд других вопросов, таких как ракеты, обычные вооружения и права человека. Иными словами, Соединенные Штаты хотят начать обсуждение своих будущих шагов лишь после того, как мы предпримем все необходимые меры с нашей стороны. В нынешних условиях, когда наша страна и Соединенные Штаты смотрят друг на друга через прицел ружья, нет никакого смысла требовать от противоположной стороны сложить оружие первой. В данной обстановке такое требование можно рассматривать лишь как стремление разоружить и уничтожить нашу страну.

Результаты шестисторонних переговоров еще раз убедили нас в том, что Соединенные Штаты стремятся разоружить нас путем оказания своего давления, и что они по-прежнему проводят враждебную политику подавления нашей страны. После того, как мы убедились, что цель Соединенных Штатов состояла лишь в том, чтобы использовать шестисторонние переговоры в качестве основы для полного разоружения и уничтожения нашей страны любыми средствами, вместо того, чтобы наладить отношения мирного сосуществования с нашей страной, мы потеряли всякий интерес к этим переговорам и перестали возлагать на них какие-либо надежды.

Мы подчеркиваем, что мы не давали никаких обещаний в отношении следующего раунда шести-

сторонних переговоров. События, связанные с ядерным вопросом, ясно показали, что давление не может служить средством урегулирования ядерной проблемы, и многосторонние переговоры могут дать положительные результаты лишь в том случае, если будет дано обещание об отказе от проведения враждебной политики в отношении нашей страны. Нами было выдвинуто скромное и простое требование. Мы хотим лишь того, чтобы обе стороны одновременно сложили оружие и начали мирное сосуществование.

Вновь подтверждая позицию нашего правительства, которая, на мой взгляд, является наиболее разумной и справедливой в том, что касается решения ядерного вопроса, хочу выразить надежду на то, что Председатель и государства — члены Организации Объединенных Наций правильно воспримут нашу позицию и будут активно сотрудничать в целях достижения справедливого решения ядерного вопроса и обеспечения мира на Корейском полуострове и во всем регионе.

Правительство Корейской Народно-Демократической Республики продолжает решительно проводить свою политику, направленную на обеспечение мира и безопасности в регионе и во всем мире. Благодаря идеям национальной независимости и единства нашей великой нации, провозглашенным нашим великим руководителем генералом Ким Чен Иром, впервые после разделения Кореи на два государства в Пхеньяне была проведена Межкорейская встреча на высшем уровне, на которой 15 июня 2000 года была провозглашена Совместная декларация Севера и Юга. Это событие сыграло решающую роль в ускорении процесса национального воссоединения в рамках последовательных усилий, предпринимаемых всей корейской нацией. Несмотря на все взлеты и падения, в течение последних лет продолжают прилагаться активные усилия в целях обеспечения независимости и мирного воссоединения Корейского полуострова под лозунгом принятой 15 июня Совместной декларации Севера и Юга.

Только лишь в этом году была проведена целая серия переговоров, а также историческая церемония, посвященная восстановлению прерванного железнодорожного и магистрального сообщения. Осуществляется воссоединение разделенных семей и родственников, и проводятся различные экономические преобразования.

15 августа, в день независимости, в Пхеньяне состоялся торжественный национальный митинг мира и воссоединения, еще раз продемонстрировавший горячее стремление и решимость к воссоединению всех корейских граждан на Севере, на Юге и за их пределами.

Правительство и народ Корейской Народно-Демократической Республики добьются национального примирения, единства и объединения, внесут свой вклад в дело безопасности в регионе и во всем мире путем полного осуществления Совместной декларации Севера и Юга от 15 июня, воплощая в жизнь великую идею уважаемого генерального секретаря Ким Чен Ира.

Сегодня перед государствами-членами стоит важная задача установления справедливого международного порядка и отношений в соответствии с устремлениями и пожеланиями всего человечества.

В этой связи важно, в частности, обеспечить, чтобы в международных отношениях в полной мере соблюдался принцип уважения суверенитета и равенства. Односторонность и произвол недопустимы и должны быть полностью отвергнуты как противоречащие Уставу и принципам международного права.

В целях установления справедливых международных отношений следует повысить роль Организации Объединенных Наций и демократизировать ее функции. Демократизация Организации — это решительное повышение авторитета Генеральной Ассамблеи и реформирование Совета Безопасности.

Генеральную Ассамблею следует наделить полномочиями по рассмотрению резолюций Совета Безопасности по таким вопросам, как санкции и применение силы, непосредственно затрагивающее международный мир и безопасность, и представлению соответствующих рекомендаций.

Что касается реформы Совета Безопасности, мы считаем, что первоочередное внимание должно уделяться обеспечению полной представленности неприсоединившихся и других развивающихся стран, которые составляют подавляющее большинство членов Организации Объединенных Наций.

9 сентября наш народ торжественно отметил пятьдесят пятую годовщину основания Корейской Народно-Демократической Республики, продемонстрировав достоинство и мощь нации Ким Ир Сена,

прочно и единодушно объединенной вокруг великого руководителя Генерального секретаря Ким Чен Ира.

Правительство Корейской Народно-Демократической Республики будет и впредь, исходя из основополагающих принципов своей внешней политики — независимости, мира и дружбы — активно вносить вклад в международные усилия, направленные на установление справедливого, равноправного и нового мирового порядка путем укрепления сотрудничества со всеми государствами-членами.

Исполняющий обязанности Председателя:
Мы заслушали последнего оратора, записавшегося для выступления в общих прениях на этом заседании.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.